

TOTAL

C O N T R O L

- ⒸGB Indoor antenna
- ⒸD Zimmerantenne
- ⒸF Antenne d'intérieur
- ⒸE Antena interior
- ⒸP ANTENA interior
- ⒸI Antenna per interni
- ⒸNL Kamer antenne
- ⒸSF Sisäantenni
- ⒸS Inomhusantenn
- ⒸDK Indendørs ANTENNE
- ⒸN Innendørs antenne



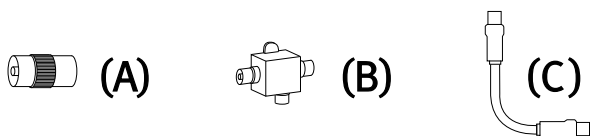
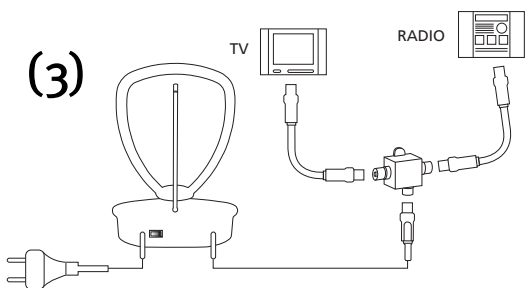
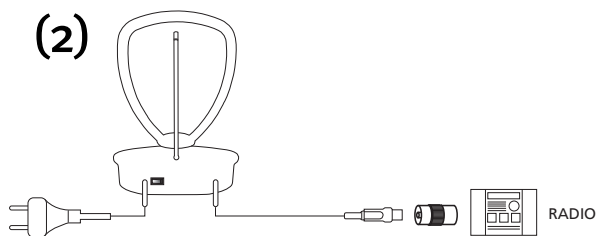
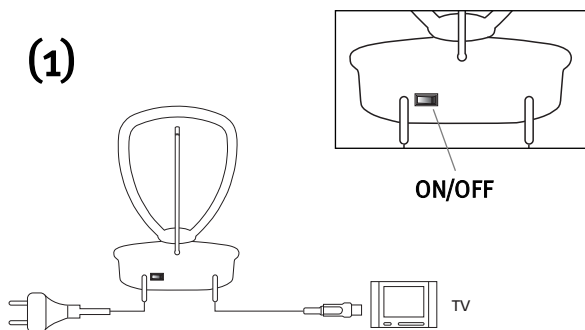
UC - A360

UC-A360

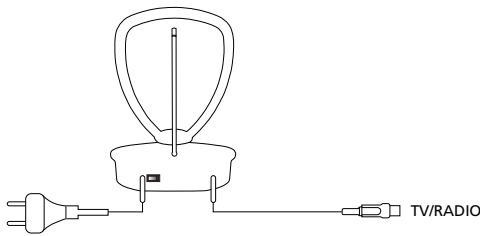
Indoor antenna	p. 03
Zimmerantenne	p. 06
Antenne d'intérieur	p. 09
Antena interior	p. 12
ANTENA interior	p. 15
Antenna per interni	p. 18
Kamer antenne	p. 21
Sisäantenni	p. 24
Inomhusantenn	p. 27
Indendørs ANTENNE	p. 30
Innendørs antenne	p. 33



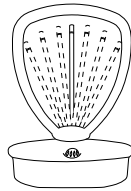
UC-A360



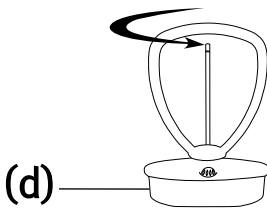
(4)



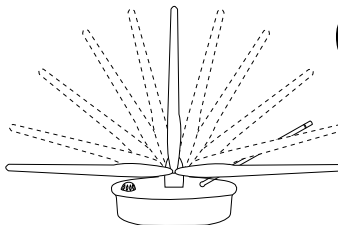
(5)



(6)



(7)



English

THE PRODUCT

The UC-A360 indoor antenna is designed to deliver the crispest and cleanest amplified video and audio reception possible. The antenna can receive channels on UHF and VHF for your TV, VCR or DVD recorder and radio channels on FM.

INSTALLATION

Using the UC-A360 indoor antenna for single reception (video or audio)

USING THE UC-A360 INDOOR ANTENNA FOR YOUR VIDEO EQUIPMENT (TV, VCR OR DVD RECORDER)

Follow the instructions below referring to diagram 1 (page 1)

1. Turn off the device (TV, VCR, DVD Rec.) to which you want to connect the antenna.
2. Plug the antenna's power supply cord into a 230V~ wall socket.
3. Switch ON the antenna.
4. Activate the antenna by turning the amplifier knob clockwise.
The red light on the front of the antenna will light up, indicating that the antenna is on.
5. Connect the antenna coaxial cable to the antenna input on the back of your device.
6. Turn on the device. You should now be able to receive UHF and VHF channels on your TV.

You can adjust the reception by increasing the amplification (using the amplifier knob) or by adjusting the orientation of the loop and telescopic antennas (for more details about these operations refer to the "Reception" section)

Important:

- You need to programme the channels on your TV when using the UC-A360 antenna, please refer to the instruction manual of your TV.
- Do not use outdoors.

USING THE UC-A360 INDOOR ANTENNA FOR YOUR AUDIO EQUIPMENT (TUNER)

Important: For this you need an additional "inline coax connector" (not included). See diagram A (page 1).

Follow the instructions below referring to diagram 2 (page 1)

1. Turn off the audio equipment to which you want to connect the antenna.
2. Connect the antenna's power supply cord to a 230V~ wall socket
3. Switch ON the antenna.
4. Activate the antenna by turning the amplifier knob clockwise.
The red light on the front of the antenna will light up, indicating that the antenna is on.
5. Connect the "inline coax connector" to the antenna coaxial cable.
6. Connect the antenna coaxial cable to the antenna input on the back of your audio equipment.
7. Turn on the audio equipment. You should now be able to receive FM stations on your radio.



You can adjust the radio reception by increasing the amplification (amplifier knob) or by adjusting the orientation of the telescopic antenna (for more details about these operations refer to the "Reception" section).

Important:

- Do not use outdoors.

Using the UC-A360 indoor antenna for dual reception (video and audio)

Important: For this you need an additional "2-way coaxial splitter" (not included) and two "coaxial cable connectors" (not included). See diagrams B and C (page 1).

***USING THE ANTENNA FOR BOTH TV (ON UHF AND VHF)
AND RADIO (ON FM)***

Follow the instructions below referring to diagram 3 (page 1)

1. Turn off the TV and radio to which you want to connect the antenna.
2. Connect the antenna's power supply cord to a 230V~ wall socket
3. Switch ON the antenna.
4. Activate the antenna by turning the amplifier knob clockwise.
The red light on the front of the antenna will light up, indicating that the antenna is on.
5. Connect the "2-way coaxial splitter" to the antenna coaxial cable.
6. Connect the 2 different "coaxial cable connectors" to the two outputs of the "2-way coaxial splitter".
7. Connect the "coaxial cable connectors" to the antenna input on the back of your TV and radio.
8. Turn on your TV and radio. You should now be able to receive UHF and VHF channels on your TV, and FM stations on your radio.

You can adjust the reception by increasing the amplification (using the amplifier knob) or by adjusting the orientation of the loop and telescopic antennas (for more details about these operations refer to the "Reception" section).

Important:

- You need to programme the channels on your TV and radio when using the UC-A360 antenna, please refer to the instruction manual supplied with your TV and radio.
- Do not use outdoors.



RECEPTION

After you have followed all the instructions you may still need to further refine the audio or video reception. These refinements can be done by changing the position of the different antennas (loop and telescopic antenna), or by increasing/decreasing the amplification using the amplifier knob.

Reception on VHF and FM frequencies (audio and video reception)

To improve reception on an FM radio station or VHF TV channel, change the position (angle) of the telescopic antenna until you get the best reception. See diagram 5 (page 2).

Reception on UHF frequency (video reception)

To improve reception on a UHF TV channel, change the position of the loop antenna until you get the best reception. The position of the loop antenna can be changed by rotating the loop antenna up to 330° or by tilting it up to 180° (front to back). For more details refer to diagrams 6 and 7 (page 2).

Amplification

The reception (audio and video) can also be refined by increasing/decreasing the amplification. Adjust the amplification by turning the amplification knob (clockwise or anti-clockwise). See diagram 6.d (page 2).

Note: The amplification knob is also used to turn on and off the UC-A360 antenna.

HELPFUL HINTS

For best results, it is recommended (when possible) that you do not place the UC-A360 antenna directly on top of the device you have connected it to. Avoid placing the antenna near large metal objects, large electrical appliances or directly against walls.

When installing your UC-A360 antenna, optimise its 1 meter length of coaxial cable and move the antenna around to obtain the best possible reception.

The quality of the reception you can get with the UC-A360 antenna depends on the orientation of the loop and telescopic antenna, and the amplification of the reception (for more details refer to the "Reception" section).

Other external factors can affect the performance of your UC-A360 antenna. These include obstructions (man-made and natural), atmospheric conditions and the distance from the transmitting source.

Deutsch

DAS PRODUKT

Das Design der UC-A360 Zimmerantenne zielt darauf ab, einen störungs-freien Video- und TV-Empfang zu ermöglichen.

Mit der UC-A360 können Sie TV- und Videokanäle im Empfangsbereich UHF und VHF, sowie Radiokanäle im FM-(UKW-)Bereich empfangen.

DIE INSTALLATION

Der Gebrauch der UC-A360 Zimmerantenne für den einfachen Empfang (Video, Audio)

DER GEBRAUCH DER UC-A360 ZIMMERANTENNE FÜR IHR VIDEO-EQUIPMENT

Beachten Sie bitte folgende Installationshinweise in Verbindung mit dem Diagram 1 (Seite 1).

1. Schalten Sie das TV-Gerät (oder Videogerät) aus, mit dem Sie die Antenne verbinden möchten.
2. Schließen Sie das Stromkabel an eine 230V-Wandstromquelle an.
3. Schalten Sie die Antenne EIN.
4. Aktivieren Sie die Antenne, indem Sie den Regler am Verstärker nach rechts drehen. Die Antenne ist eingeschaltet, sobald das Licht auf der Vorderseite der Antenne aufleuchtet.
5. Verbinden Sie nun das Antennenkoaxialkabel mit dem Antenneneingang auf der Rückseite des Gerätes (TV oder Video).
6. Schalten Sie nun das Gerät ein. Sie können nun VHF- und UHF-Kanäle mit Ihrem TV empfangen.

Durch das Erweitern des Empfangsbereiches oder durch das Ausrichten des Ringes und der Teleskopantenne können Sie den Empfang adjustieren.

WICHTIGE HINWEISE:

- Für den Fall, daß Sie vor dem Gebrauch der UC-A360 Antenne Ihre TV-Kanäle einprogrammieren müssen, entnehmen Sie die notwendigen Informationen bitte ggf. der TV-Bedienungsanleitung.
- Nicht für ausserhaus gebrauch.

DER GEBRAUCH DER UC-A360 VERSTÄRKER-ZIMMERANTENNE FÜR IHR RADIO-EQUIPMENT (FM/UKW)

WICHTIGER HINWEIS:

Für diesen Einsatz der UC-A360 benötigen Sie zusätzlich einen "Koax-Verbinder" (nicht enthalten). **Siehe auch Diagram A (Seite 1).**

Beachten Sie bitte folgende Hinweise in Verbindung mit dem Diagram 2 (Seite 1)

1. Schalten Sie das Audio-Equipment aus, das Sie mit der UC-A360 Antenne verbinden möchten.
2. Schließen Sie das Stromkabel an einer 230V Wandstromquelle an.
3. Schalten Sie die Antenne EIN.
4. Aktivieren Sie die Antenne, indem Sie den Regler am Verstärker nach rechts drehen. Die Antenne ist eingeschaltet, sobald das Licht auf der Vorderseite der Antenne aufleuchtet.
5. Verbinden Sie nun den Koax Kabelverbinder mit dem Koaxialkabel der Antenne.
6. Schließen Sie das Koaxialkabel der Antenne über den Antenneneingang (Rückseite des Gerätes) mit dem Audio-Equipment an.
7. Schalten Sie nun das Audio-Equipment ein. Sie können nun FM-Stationen mit Ihrem Radio empfangen.



Sie können den Radioempfang entweder durch die Erweiterung des Empfangsbereichs (Empfangsknopf), oder auch durch das Verändern der Orientierung der Teleskopantenne ändern (weitere Hinweise entnehmen Sie bitte dem Kapitel "Empfang").

WICHTIGER HINWEIS:

- Nicht für auserhaus gebrauch.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Benutzerhandbuch des Audio-Equipments.

***DER GEBRAUCH DER UC-A360 FÜR TV (VHF UND UHF)
UND RADIO (FM/UKW)***

Wichtig: Sie benötigen einen "2-Wege Koaxial-Geräteverteiler" (nicht enthalten) und zwei "Koaxialkabel-Verbinder" (nicht enthalten). **Siehe Diagram B und C (Seite 1).**

Beachten Sie bitte folgende Installationshinweise in Verbindung mit dem Diagram 3 (Seite 1)

1. Schalten Sie das Fernsehgerät und das Radio aus, an das Sie die Antenne anschließen möchten.
2. Schließen Sie nun das Stromkabel der Antenne an eine 230V-Wandstromquelle an.
3. Schalten Sie die Antenne EIN.
4. Aktivieren Sie die Antenne, indem Sie den Regler am Verstärker nach rechts drehen. Die Antenne ist eingeschaltet, sobald das Licht auf der Vorderseite der Antenne aufleuchtet.
5. Verbinden Sie den "2-Wege Koaxial-Geräteverteiler" mit dem Koaxialkabel der Antenne.
6. Verbinden Sie nun die zwei verschiedenen "Koaxialkabel-Verbinder" mit den zwei Ausgängen des "2-Wege Koaxial-Geräteverteilers".
7. Verbinden Sie die "Koaxialkabel-Verbinder" mit dem Antenneneingang, der sich auf der Rückseite des jeweiligen Gerätes befindet.
8. Schalten Sie nun TV und Radio ein. Sie können nun UHF- und VFH-Kanäle mit Ihrem TV, und FM-Stationen über Ihr Radio empfangen.

Sie können den Empfang durch die Erweiterung des Empfangsbereiches (durch das Umschalten des Empfängerknopfes) oder auch durch die Adjustierung des Ringes und der teleskopischen Antenne verändern. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte ggf. dem Kapitel "Empfang".

WICHTIGER HINWEIS:

- Für den Fall, daß Sie die Programme auf dem TV und dem Radio noch einstellen müssen, wenn Sie die UC-A360 Antenne benutzen, so entnehmen Sie die notwendigen Informationen bitte ggf. dem Benutzerhandbuch des jeweiligen Gerätes.
- Nicht für auserhaus gebrauch.



EMPfang

Sie werden den Audio- oder Video-Empfang noch verfeinern müssen, nachdem Sie den Instruktionshinweisen gefolgt sind. Diese Verfeinerung kann durch das Wechseln der Positionen der verschiedenen Antennen (Schüssel, teleskopische Antenne) oder auch durch das Erweitern oder Verkleinern des Empfangsbereiches durch das Umdrehen des Empfangsknopfes durchgeführt werden.

Der Empfang von VHF- & FM-(UKW-)Frequenzen (Audio- & Video-Empfang)

Zur Verbesserung des Empfanges von FM-Radiostationen oder VHF TV-Kanälen verändern Sie die Position (den Winkel) der teleskopischen Antenne wie oben angeführt, bis Sie den optimalsten Empfang erhalten. **Siehe Diagram 5 (Seite 2).**

Der Empfang von UHF-Frequenzen (Video-Empfang)

Zur Verbesserung des Empfanges von UHF TV Kanälen verändern Sie die Position (den Winkel) des Ringes wie oben angeführt, bis Sie den optimalsten Empfang erhalten. Die Position des Ringes kann durch das Rotieren um bis zu 330° verändert werden und durch das Einrasten desselben in einem Winkel von 180° verändert werden **Siehe Diagram 6 und 7 (Seite 2).**

Die Empfangsverstärkung

Der Empfang (Audio/Video) kann auch durch das Erweitern des Empfangsbereiches verfeinert werden. Verändern Sie den Empfang durch das Drehen des Empfangsknopfes (mit- und gegen den Uhrzeigersinn) **siehe Diagram 5.d (Seite 2).**

Der Empfängerknopf schaltet die UC-A360 Antenne ein und aus

Vermeiden Sie, die Antenne in die Nähe von Metallobjekten, großen elektrischen Geräten, oder direkt an der Wand zu plazieren.

HILFREICHE HINWEISE

Bitte beachten Sie bei der Installation Ihrer Zimmerantenne, daß Sie 1 Meter Koaxialkabel Spielraum haben, das Ihnen ermöglicht, verschiedene Empfangspositionen der Antenne auszuprobieren. Dadurch wird Ihnen ein optimaler Empfang ermöglicht.

Die Empfangsqualität der UC-A360 ist abhängig von der Orientierung des Ringes und der teleskopischen Antenne und weiterhin von der Empfangsverstärkung.

Andere Außeneinflüsse, wie z.B. Störungen (menschlicher, wie natürlicher Art), atmosphärische Veränderungen und die Entfernung von der übertragenden Quelle, können die Effektivität der UC-A360 beeinflussen.

Français

LE PRODUIT

L'antenne d'intérieur UC-A360 a été conçue pour vous fournir une réception Audio et Vidéo des plus claires et des plus perfectionnées. L'antenne d'intérieur peut capter les chaînes de votre télévision sur les fréquences UHF et VHF, ainsi que les stations de radio sur la fréquence FM.

INSTALLATION

Utilisation de l'antenne d'intérieur UC-A360 pour une simple réception (VIDEO ou AUDIO)

UTILISATION DE L'ANTENNE D'INTÉRIEUR POUR VOTRE TÉLÉVISEUR

Suivez les instructions suivantes en vous référant au diagramme 1 (page 1)

1. Éteignez le téléviseur sur lequel vous voulez connecter l'antenne d'intérieur.
2. Branchez la fiche de l'antenne UC-A360 sur la prise de courant (230 Volt).
3. Mettez l'antenne sous tension.
4. Activez l'antenne en tournant le bouton de l'amplificateur dans le sens des aiguilles d'une montre, la lampe rouge s'allumera indiquant que l'antenne est allumée.
5. Connectez le câble coaxial de l'antenne d'intérieur UC-A360 au dos de votre téléviseur.
6. Allumez votre téléviseur. L'antenne d'intérieur UC-A360 devrait vous permettre de recevoir les chaînes de votre téléviseur émises sur les fréquences UHF et VHF.

Vous pouvez ajuster la réception en augmentant ou diminuant l'amplification (en utilisant le bouton d'amplification) ou en changeant l'orientation de l'antenne "loop" (UHF), ainsi que celle des deux antennes télescopiques (VHF). Pour plus de détails se référer à la section "Réception".

Remarques:

- Faites en sorte d'avoir programmé vos chaînes sur les différents canaux de votre téléviseur lors de l'utilisation de l'antenne d'intérieur de TOTAL CONTROL.
- Ne pas utiliser à l'extérieur.

UTILISATION DE L'ANTENNE D'INTÉRIEUR POUR VOTRE RADIO (TUNER)

Important: Pour utiliser l'antenne d'intérieur sur votre radio, vous avez besoin d'un "adaptateur femelle-femelle" (non inclut). Voir diagramme A (page 1).

Suivez les instructions suivantes en vous référant au diagramme 2 (page 1).

1. Éteignez la radio sur laquelle vous voulez connecter l'antenne d'intérieur.
2. Branchez la fiche de l'antenne UC-A360 sur la prise de courant (230 V).
3. Mettez l'antenne sous tension.
4. Activez l'antenne en tournant le bouton de l'amplificateur dans le sens des aiguilles d'une montre, la lampe rouge s'allumera indiquant que l'antenne est allumée.
5. Connectez "l'adaptateur femelle-femelle" au câble coaxial de l'antenne UC-A360.
6. Connectez le câble coaxial de l'antenne d'intérieur UC-A360 au dos de votre radio.
7. Allumez votre radio. L'antenne d'intérieur UC-A360 devrait vous permettre de recevoir les stations radio émises sur la fréquence FM de votre tuner.



Vous pouvez ajuster la réception en augmentant ou diminuant l'amplification (en utilisant le bouton d'amplification) ou en changeant l'orientation des deux antennes télescopiques (FM). Pour plus de détails se référer à la section "Réception".

Remarques:

- Ne pas utiliser à l'extérieur.

Utilisation de l'antenne d'intérieur UC-A360 pour une double réception (AUDIO et VIDEO)

Important: Si vous utilisez l'antenne d'intérieur pour une double réception (AUDIO et VIDEO), vous avez besoin d'un "duplicateur" et de 2 "câbles coaxiaux de raccordement d'antenne" (non inclus). **Voir diagramme B et C (page 2).**

UTILISATION DE L'ANTENNE D'INTÉRIEUR UC-A360 POUR LE TÉLÉVISEUR (SUR LES FRÉQUENCES UHF ET VHF) ET POUR LA RADIO (SUR LA FRÉQUENCE FM).

Suivez les instructions suivantes en vous référant au diagramme 3 (page 1).

1. Éteignez le téléviseur et la radio sur lesquels vous voulez connecter l'antenne d'intérieur.
2. branchez la fiche de l'antenne UC-A360 sur la prise de courant (230 Volt).
3. Mettez l'antenne sous tension.
4. Activez l'antenne en tournant le bouton de l'amplificateur dans le sens des aiguilles d'une montre, la lampe rouge s'allumera indiquant que l'antenne est allumée.
5. Connectez le "duplicateur" au câble coaxial de l'antenne d'intérieur UC-A360.
6. Connectez les 2 "câbles coaxiaux de raccordement d'antenne" au deux sorties du "duplicateur".
7. Branchez les 2 "câbles coaxiaux de raccordement d'antenne" au dos du téléviseur et de la radio.
8. Allumez le téléviseur et la radio. L'antenne d'intérieur UC-A360 devrait vous permettre de recevoir les chaînes de votre téléviseur émises sur les fréquences UHF et VHF, ainsi que les stations radio émises sur la fréquence FM.

Vous pouvez ajuster la réception en augmentant ou diminuant l'amplification (en utilisant le bouton d'amplification) ou en changeant l'orientation de l'antenne "loop" (UHF), ainsi que celle des deux antennes télescopiques (VHF, FM). Pour plus de détails se référer à la section "Réception".

Remarques:

- Faites en sorte d'avoir programmé vos chaînes sur les différents canaux du téléviseur, ainsi que les stations radio sur le tuner lors de l'utilisation de l'antenne d'intérieur de TOTAL CONTROL.
- Ne pas utiliser à l'extérieur.



RECEPTION

Après avoir suivi les instructions ci-dessus, il se peut que vous ayez besoin d'affiner la réception audio ou vidéo. Vous pouvez affiner celle-ci en changeant la position des différentes antennes (loop ou télescopiques) ou en accroissant l'amplification en utilisant le bouton d'amplification.

Réception sur les fréquences VHF et FM (réception video et audio)

Pour affiner la réception des chaînes de télévision captées sur la fréquence VHF et des stations de radio captées sur la fréquence FM, ajustez l'orientation des deux antennes télescopiques de l'antenne d'intérieur UC-A360. **Voir diagramme 5 (page 2).**

Réception sur la fréquence UHF (réception video)

Pour affiner la réception des chaînes de télévision captées sur la fréquence UHF, ajustez l'orientation de l'antenne "loop" de l'antenne d'intérieur UC-A360. L'orientation de l'antenne "loop" peut être effectuée de deux manières, par rotation (jusqu'à 330°) ou par inclinaison (180° de l'avant à l'arrière). **Pour plus de détails se référer aux diagrammes 6 et 7 (page 2).**

Amplification

La réception audio et video que vous obtenez grâce à l'antenne d'intérieur UC-A360 peut aussi être affinée par ajustement de l'amplification. Pour ajuster l'amplification il vous suffit d'utiliser le bouton d'amplification comme décrit sur le **diagramme 6.d (page 2).**

Remarque: Le bouton d'amplification sert aussi à allumer et éteindre l'antenne UC-A360.

CONSEILS UTILES

Pour un meilleur résultat, il est recommandé (si possible) de ne pas placer l'antenne d'intérieur directement sur l'appareil pour lequel vous l'utilisez, près de gros objets métalliques, larges installations électriques ou directement contre un mur.

Durant l'installation de l'antenne profitez de la longueur de 1 mètre du câble coaxial de l'antenne UC-A360 pour essayer différentes positions jusqu'à ce que vous obteniez la meilleure réception.

La qualité de réception obtenue grâce à l'antenne UC-A360 peut résulter de deux variables; l'orientation de l'antenne "loop" et celle des deux antennes télescopiques ou l'amplification de la réception. Pour plus de détails se référer à la section "Réception"

D'autres facteurs externes comme les obstructions causées par l'homme ou par la nature, les mauvaises conditions atmosphériques et la distance séparant l'antenne de la source de transmission peuvent avoir un effet négatif sur la performance de l'antenne d'intérieur de TOTAL CONTROL.

Español

EL PRODUCTO

La antena interior UC-A360 está diseñada para proporcionar una recepción amplificada más directa y clara para los aparatos de vídeo y audio. La antena interior puede recibir canales en frecuencias VHF y UHF para su televisor y vídeo y sintonías de radio, en frecuencia FM.

INSTALACION

Utilización de la antena interior UC-A360 para una sola recepción (audio o vídeo)

UTILIZACIÓN DE LA ANTENA INTERIOR PARA SUS APARATOS DE VÍDEO (TELEVISIÓN O VÍDEO)

Siga las instrucciones debajo, correspondiente al digrama 1 (página 1)

1. Apague el aparato (TV, vídeo) al que se dispone a conectar la antena amplificadora.
2. Conecte el cable de alimentación a un enchufe de 230V.
3. Encienda la antena.
4. Active la antena. Para ello, gire el botón del amplificador hacia la derecha. La luz roja se encenderá en la parte delantera de la antena, indicando que está encendida.
5. Conecte el cable coaxial en el input (entrada) para la antena detrás de su aparato.
6. Encienda su aparato. La antena UC-A360 le debe permitir la recepción de los distintos canales en su televisor de frecuencia UHF y VHF.

Usted puede ajustar la recepción, incrementando la amplificación (con el interruptor para el amplificador) o ajustando la orientación de la anilla (loop) y la antena telescópica (para más detalles sobre estas operaciones refiérase a la sección "Recepción").

Importante:

- Asegúrese de programar previamente los canales de su televisor cuando utilice la antena UC-A360. Para mas información, por favor, refiérase al manual de instrucciones de su televisor.
- Não use no exterior.

UTILIZACIÓN DE LA ANTENA INTERIOR PARA SUS APARATOS DE AUDIO (RADIO)

Importante: Necesita un "cable conector coaxial inline adicional" (no incluido). **Vea diagrama A (página 1).**

Siga las instrucciones debajo, correspondiente al digrama 2 (página 1).

1. Encienda el aparato de audio al cual desea conectar la antena.
2. Conecte el cable de alimentación a un enchufe de 230V.
3. Encienda la antena.
4. Active la antena. Para ello, gire el botón del amplificador hacia la derecha. La luz roja se encenderá en la parte delantera de la antena, indicando que está encendida.
5. Conecte el "cable conector coaxial inline" al cable coaxial de la antena UC-A360.
6. Conecte el cable coaxial de la antena al input (entrada) detrás de su aparato.
7. Encienda su aparato. La antena UC-A360 le debe permitir la recepción de diferentes emisoras de radio de frecuencia FM.



Usted puede ajustar la recepción de su radio , incrementando la amplificación (con el interruptor para el amplificador) o ajustando la orientación de la antena telescópica (para más información sobre estas operaciones vea la sección "Recepción").

Importante:

- Não use no exterior.

Utilización de la antena interior UC-A360 para ambas recepciones (vídeo y audio)

Importante: Necesita un "ladrón coaxial de dos salidas" (no incluido) y dos "cables conectores coaxiales adicionales" (no incluidos).

Vea diagrama B y C (página 1).

UTILIZACIÓN DE LA ANTENA INTERIOR PARA AMBAS TELEVISIÓN (EN FRECUENCIAS UHF Y VHF) Y RADIO (FRECUENCIA FM).

Siga las instrucciones debajo, correspondiente al diagrama 3 (página 1)

1. Encienda su TV y su radio a las cuales se dispone a conectar la antena.
2. Conecte el cable de alimentación a un enchufe de 230V.
3. Encienda la antena.
4. Active la antena. Para ello, gire el botón del amplificador hacia la derecha. La luz roja se encenderá en la parte delantera de la antena, indicando que está encendida.
5. Conecte "el ladrón coaxial de dos salidas" al cable coaxial de la antena UC-A360.
6. Conecte ambos "cables conectores coaxiales" a los dos outputs (salidas) del "ladrón coaxial de dos salidas".
6. Conecte "los cables conectores coaxiales" al input (entrada) para antena detrás de su televisor y de su radio.
8. Encienda su televisor y radio. La antena UC-A360 le debe permitir la recepción de canales de frecuencia UHF y VHF en su televisor y las diferentes emisoras de frecuencia FM en su radio.

Usted puede ajustar la recepción incrementando la amplificación (con el interruptor para el amplificador) o ajustando la orientación de la anilla (loop) y también de la antena telescópica. (para más detalles sobre estas operaciones vea la sección "Recepción").

Importante:

- Asegúrese de programar los canales en su televisor y las emisoras en su radio cuando utilice la antena UC-A360. Para más información, por favor, refiérase al manual de instrucciones de sus aparatos.
- Não use no exterior.



RECEPCION

Después de haber seguido estas instrucciones, puede ser que aún necesite más ajustes para recibir la señal de sus aparatos de audio y vídeo. Estos ajustes se pueden hacer de dos modos distintos; cambiando la posición de las diferentes antenas (anilla y telescópica) o incrementando o disminuyendo la amplificación utilizando el interruptor del amplificador.

Recepción de frecuencias VHF y FM (recepción de audio y vídeo)

Si quiere ajustar una emisora de radio FM o un canal de TV VHF, cambie la posición (ángulo) de la antena telescópica tal y como se describe anteriormente, hasta que reciba la mejor recepción. **Vea diagrama 5 (página 2).**

Recepción de frecuencia UHF (recepción de vídeo)

Si quiere ajustar canales de TV UHF usted debe cambiar la posición de la anilla (loop) tal y como se describe anteriormente, hasta que logre una mejor recepción. La posición de la anilla (loop) se puede cambiar con movimientos rotativos hasta 330° o inclinación hasta 180°. **Para más detalles refiérase al diagrama 6 y 7 (página 2).**

Amplificación

La recepción (audio y vídeo) que usted obtiene se puede ajustar incrementando la amplificación. El ajuste de la amplificación se puede conseguir moviendo el interruptor del amplificador (dirección de las agujas del reloj o contra las agujas del reloj). **Vea diagrama 6.d (página 2).**

Nota: el interruptor del amplificador también se utiliza para encender o apagar la antena UC-A360.

CONSEJOS

Para mejores resultados, se recomienda (si es posible) NO poner la antena UC-A360 directamente encima del aparato con el que la está utilizando, cerca de objetos metálicos o aparatos eléctricos de gran tamaño, o directamente contra la pared.

Cuando haga ajustes para la instalación de la antena UC-A360, aprovechése de la longitud del cable coaxial que esta tiene para probar las diferentes localizaciones y obtener así una mejor recepción.

La calidad de la recepción que pueda conseguir al utilizar la antena UC-A360, se debe en parte a la orientación de la anilla (loop) y de la antena telescópica, y también a la amplificación de la recepción (para más detalles refiérase a la sección "Recepción").

Otros factores externos pueden afectar el funcionamiento de su antena UC-A360. Esto incluye obstrucciones causadas por factores humanos o naturales, condiciones atmosféricas y la distancia de la fuente de transmisión.

Português

O PRODUTO

A ANTENA interior UC-A360 foi desenvolvida para oferecer a mais limpa recepção de vídeo e áudio possível. A ANTENA interior pode receber canais em frequência UHF e VHF para televisão ou vídeo e estações de rádio em frequência FM.

INSTALAÇÃO

Para usar a ANTENA interior UC-A360 para recepção simples (VIDEO ou AUDIO)

PARA USAR A ANTENA INTERIOR PARA O SEU EQUIPAMENTO VÍDEO (TELEVISÃO OU VÍDEO):

Siga as seguintes instruções referentes ao diagrama 1 (página 1)

1. Desligue o seu aparelho (TV ou Vídeo) ao qual deseja ligar a antena amplificadora.
2. Ligue a ficha da antena a uma tomada de 230 V~.
3. Ligue a antena.
4. Active a antena rodando o botão do amplificador no sentido dos ponteiros do relógio. A luz vermelha acender-se-á, indicando que a ANTENA está ligada.
5. Ligue o cabo coaxial da ANTENA à entrada de antena na parte posterior do seu aparelho.
6. Ligue o seu aparelho. A ANTENA UC-A360 deve-lhe permitir receber canais na sua televisão emitidos em frequência UHF e VHF.

Pode obter uma melhor recepção aumentando a amplificação (botão de amplificação) ou ajustando a orientação da ANTENA em forma de "Loop" ou da ANTENA telescópica (para mais pormenores consulte, por favor, a secção "Recepção").

Importante:

- Assegure-se de que sintonizou os canais de televisão quando estiver a usar a ANTENA UC-A360. Para mais informação sobre como sintonizar a sua televisão consulte, por favor, o manual da sua televisão.
- No utilizar en el exterior.

PARA USAR A ANTENA INTERIOR NO SEU EQUIPAMENTO AUDIO

Importante: Precisa de um cabo "Conector coaxial incluído" (não incluído) **Diagrama 4.a (página 1)**

Siga as seguintes instruções referentes ao diagrama 2 (página 1)

1. Desligue o seu equipamento Audio ao qual vai ligar a ANTENA
2. Ligue a ficha da ANTENA a uma tomada de 230V~
3. Ligue a antena.
4. Active a antena rodando o botão do amplificador no sentido dos ponteiros do relógio. A luz vermelha acender-se-á, indicando que a ANTENA está ligada.
5. Ligue o "Conector coaxial incluído" ao cabo coaxial da ANTENA UC-A360.
6. Ligue o cabo coaxial da ANTENA à entrada de antena na parte posterior do seu equipamento.
7. Ligue o seu aparelho. A ANTENA UC-A360 deve-lhe permitir receber diferentes estações de rádio emitidas em FM.



Pode melhorar a recepção aumentando a amplificação (botão de amplificação) ou ajustando a orientação da ANTENA telescópica (para mais pormenores consulte, por favor, a secção "Recepção").

Importante:

- No utilizar en el exterior.

Para usar a antena interior UC-A360 para recepção dupla (vídeo e áudio)

Importante: Precisa de um "Repartidor coaxial bidireccional" (não incluído) e dois "coaxial cable connectors" (não incluído). **Diagrama B et C (página 1).**

PARA USAR A ANTENA INTERIOR PARA TELEVISÃO (EM FREQUÊNCIA UHF E VHF) E PARA RÁDIO (EM FREQUÊNCIA FM):

Siga as seguintes instruções referentes ao diagrama 3 (página 1)

1. Desligue a sua televisão e rádio aos quais vai ligar a ANTENA.
2. Ligue a ficha da ANTENA a uma tomada de 230 V~.
3. Ligue a antena.
4. Active a antena rodando o botão do amplificador no sentido dos ponteiros do relógio. A luz vermelha acender-se-á, indicando que a ANTENA está ligada.
5. Ligue o "Repartidor coaxial bidireccional" ao cabo coaxial da ANTENA UC-A360.
6. Ligue os dois "coaxial cable connectors" às duas saídas do "Repartidor coaxial bidireccional".
7. Ligue os coaxial cable connectors à entrada de antena na parte posterior da sua televisão ou rádio.
8. Ligue a sua televisão e rádio. A ANTENA UC-A360 deve-lhe permitir receber canais emitidos em frequência UHF e VHF na sua televisão e estações de rádio emitidas em frequência FM no seu rádio.

Pode melhorar a recepção aumentando a amplificação (botão de amplificação) ou ajustando a orientação da ANTENA em forma de "Loop" ou da ANTENA telescópica (para mais pormenores consulte, por favor, a secção "Recepção").

Importante:

- Assegure-se de que sintonizou os canais de televisão e uma estação de rádio quando estiver a usar a ANTENA UC-A360. Para mais informações consulte, por favor, o manual da sua televisão e rádio.
- No utilizar en el exterior.



RECEPÇÃO

Mesmo após o seguimento das instruções dadas pode haver necessidade de afinar a recepção vídeo e audio. Este afinamento pode ser feito de duas formas diferentes, quer alterando a posição das ANTENAS (antena em forma de "Loop" e telescópica) quer aumentando ou diminuindo a amplificação usando o botão de amplificação.

Recepção em frequências VHF e FM (audio e vídeo)

Se deseja ajustar a recepção de uma estação de rádio recebida em FM ou de um canal de televisão recebido em VHF mude a posição da ANTENA telescópica, como descrito em cima, até obter a melhor recepção possível. **Ver diagrama 5 (página 2).**

Recepção em frequência UHF (vídeo)

Se deseja ajustar um canal de televisão em UHF pode mudar a posição da ANTENA em forma de "Loop", como descrito em cima, até obter a melhor recepção possível. Pode alterar a posição da ANTENA em forma de "Loop" rodando-a até 330° ou inclinando-a até 180°. **Para mais pormenores ver diagrama 6 e 7 (página 2).**

Amplificação

A recepção (audio e vídeo) obtida pode ainda ser afinada aumentando a amplificação. O ajuste da amplificação é obtido quando roda o botão de amplificação (na direcção dos ponteiros do relógio ou na direcção oposta). **Ver diagrama 6.d (página 2).**

Nota: o botão de amplificação também serve para ligar e desligar a ANTENA UC-A360.

CONSELHOS

Para melhores resultados, é recomendado (quando possível) que não coloque a ANTENA UC-A360 directamente em cima do aparelho para o qual está a usar a antena, perto de objectos grandes de metal, perto de equipamento eléctrico de grandes dimensões ou junto às paredes.

Quando estiver a fazer a instalação da ANTENA UC-A360, aproveite o facto de o cabo coaxial da ANTENA ter 1 metro de comprimento e experimente diferentes localizações para a ANTENA de modo a obter a melhor recepção possível.

A qualidade de recepção que pode obter quando usa a ANTENA UC-A360 depende grandemente de duas variáveis controláveis por si :a orientação da ANTENA em forma de "Loop" e da ANTENA telescópica, bem como a amplificação da ANTENA (para mais pormenores consulte a secção "Recepção").

Alguns factores externos podem afectar a recepção obtida com a sua ANTENA UC-A360. Estes factores podem ser, entre outros: obstruções (humanas ou naturais), condições atmosféricas e a distância da fonte de emissão.

Italiano

IL PRODOTTO

L'ANTENNA UC-A360 per interni è stata progettata per fornire la ricezione di video e audio amplificati più chiara e nitida possibile. L'ANTENNA per interni è in grado di ricevere canali sulle frequenze UHF e VHF con gli apparecchi TV o video e canali radio sulla frequenza FM.

INSTALLAZIONE

Uso dell'ANTENNA per interni UC-A360 per un solo tipo di ricezione (VIDEO O AUDIO)

USO DELL'ANTENNA PER INTERNI CON GLI APPARECCHI VIDEO (TELEVISORE O VIDEO)

Seguire le istruzioni sottonominate, corrispondente allo schema 1 (pagina 1)

1. Spegnerne l'apparecchio (TV, video) al quale si desidera collegare l'ANTENNA amplificata.
2. Inserire il cavo di alimentazione in una presa a muro a 230 V~.
3. Accendere l'antenna.
4. Attivare l'antenna ruotando la manopola in senso orario. La luce rossa sulla parte anteriore dell'ANTENNA si accende, e indica che l'ANTENNA è accesa.
5. Collegare il cavo coassiale dell'ANTENNA UC-A360 all'ingresso dell'antenna sul retro dell'apparecchio.
6. Accendere l'apparecchio. L'ANTENNA UC-A360 consente di ricevere sul televisore i diversi canali che trasmettono sulle frequenze UHF e VHF.

È possibile regolare la ricezione aumentando l'amplificazione (con la manopola dell'amplificatore) oppure regolando l'orientazione delle antenne a telaio e telescopica (per maggiori dettagli su queste operazioni consultare la sezione "Ricezione").

Importante:

- Accertarsi di aver programmato i canali sul televisore quando si utilizza l'ANTENNA UC-A360. Per maggiori informazioni, consultare il manuale del televisore.
- Non usare all'aperto.

USO DELL'ANTENNA PER INTERNI CON GLI APPARECCHI AUDIO (SINTONIZZATORE)

Importante: È necessario disporre di un "cavo coassiale in linea" aggiuntivo (non in dotazione). **Schema A (pagina 1).**

Seguire le istruzioni sottonominate, corrispondente allo schema 2 (pagina 1)

1. Spegnerne l'apparecchio audio al quale si desidera collegare l'ANTENNA.
2. Inserire il cavo di alimentazione in una presa a muro a 230 V~.
3. Accendere l'antenna.
4. Attivare l'antenna ruotando la manopola in senso orario. La luce rossa sulla parte anteriore dell'ANTENNA si accende, e indica che l'ANTENNA è accesa.
5. Collegare il "connettore coassiale in linea" al cavo coassiale dell'ANTENNA UC-A360.
6. Collegare il cavo coassiale dell'ANTENNA all'ingresso dell'antenna sul retro dell'apparecchio.
7. Accendere l'apparecchio. L'ANTENNA UC-A360 consente di ricevere le diverse stazioni radio che trasmettono sulla frequenza FM.



È possibile regolare la ricezione radio aumentando l'amplificazione (con la manopola dell'amplificatore) oppure regolando l'orientazione delle antenne telescopica (per maggiori dettagli su queste operazioni consultare la sezione "Ricezione").

Importante:

- Non usare all'aperto.

Uso dell'ANTENNA UC-A360 per interni per entrambi i tipi di ricezione (video e audio)

Importante: È necessario disporre di uno "sdoppiatore coassiale" (non incluso) e di due "connettori per cavi coassiali" (non incluso). **Schema B e C (pagina 1).**

***USO DELL'ANTENNA PER INTERNI CON TELEVISORE
(SU FREQUENZE UHF E VHF)
E RADIO (SU FREQUENZA FM)***

Seguire le istruzioni sottominate, corrispondente allo schema 3 (pagina 1)

1. Spegnere il televisore e la radio ai quali si desidera collegare l'ANTENNA.
2. Inserire il cavo di alimentazione in una presa a muro a 230 V~.
3. Accendere l'antenna.
4. Attivare l'antenna ruotando la manopola in senso orario. La luce rossa sulla parte anteriore dell'ANTENNA si accende, e indica che l'ANTENNA è accesa.
5. Collegare lo "sdoppiatore coassiale" al cavo coassiale dell'ANTENNA UC-A360.
6. Collegare i due diversi "connettori per cavi coassiali" alle due uscite dello "sdoppiatore coassiale".
7. Infine Collegare i "connettori per cavi coassiali" all'ingresso dell'antenna sul retro del televisore e della radio.
8. Accendere il televisore e la radio. L'ANTENNA UC-A360 consente di ricevere sul televisore i diversi canali sulle frequenze UHF e VHF e sulla radio le diverse stazioni che trasmettono sulla frequenza FM.

È possibile regolare la ricezione aumentando l'amplificazione (con la manopola dell'amplificatore) oppure regolando l'orientazione delle antenne telescopica e a telaio (per maggiori dettagli su queste operazioni consultare la sezione "Ricezione").

Importante:

- Accertarsi di aver programmato i canali sul televisore e le diverse stazioni radio sulla radio quando si utilizza l'ANTENNA UC-A360. Per maggiori informazioni, consultare i manuali del televisore e della radio.
- Non usare all'aperto.



RICEZIONE

Dopo aver seguito le istruzioni precedentemente riportate, può essere necessario effettuare altre microregolazioni della ricezione audio o video. Queste microregolazioni possono essere effettuate in due modi: modificando la posizione delle due antenne (antenna telescopica e a telaio) oppure aumentando/diminuendo l'amplificazione utilizzando la manopola dell'amplificatore.

Ricezione sulle frequenze VHF e FM (ricezione audio e video)

Se si desidera regolare una stazione radio FM oppure un canale TV VHF, modificare la posizione (l'angolo) dell'antenna telescopica come descritto sullo **schema 5 (pagina 2)**, fino a ottenere la ricezione ottimale.

Ricezione sulla frequenza UHF (ricezione video)

Se si desidera regolare un canale TV UHF è possibile modificare la posizione dell'antenna a telaio come sopra descritto, fino a ottenere la ricezione ottimale. Per modificare la posizione dell'antenna a telaio, ruotare il telaio circolare sull'asse verticale (max 330°) o sull'asse orizzontale (fino a 180°). **Per maggiori dettagli, vedere gli schemi 6 / 7 (pagina 2).**

Amplificazione

È possibile migliorare la ricezione (audio e video) aumentando l'amplificazione. La regolazione dell'amplificazione viene effettuata ruotando la manopola di amplificazione (in senso orario o antiorario). **Vedere lo schema 6.d (pagina 2).**

Nota: La manopola di amplificazione viene utilizzata anche per accendere e spegnere l'ANTENNA UC-A360.

SUGGERIMENTI UTILI

Per ottenere i migliori risultati si consiglia (quando possibile) di non collocare l'ANTENNA UC-A360 direttamente sopra l'apparecchio con il quale la si utilizza, vicino a oggetti metallici, a grandi apparecchiature elettriche o direttamente contro il muro.

Il cavo coassiale dell'ANTENNA UC-A360, di 1 metro di lunghezza, può rivelarsi molto utile per provare diverse posizioni quando si effettuano le regolazioni per l'installazione e ottenere così la ricezione ottimale.

La qualità della ricezione che si ottiene utilizzando l'ANTENNA UC-A360 dipende principalmente da due variabili controllabili: l'orientazione delle antenne a telaio e telescopica e l'amplificazione della ricezione (per maggiori dettagli consultare la sezione "Ricezione").

Esistono altri fattori esterni che influiscono sulle prestazioni dell'ANTENNA UC-A360, come gli ostacoli (creati dall'uomo e naturali), le condizioni atmosferiche e la distanza dalla sorgente di trasmissione.

Nederlands

HET PRODUCT

De UC-A360 kamer antenne is ontworpen voor de ontvangst van het meest heldere en duidelijke video en audio signaal. De antenne kan UHF en VHF kanalen ontvangen voor uw TV of videorecorder en FM kanalen voor uw radio.

INSTALLATIE

Gebruik van de UC-A360 kamer antenne voor enkelvoudige ontvangst (AUDIO OF VIDEO).

GEBRUIK VAN DE UC-A360 KAMER ANTENNE VOOR UW BEELD-APPARATUUR (TV OF VIDEORECORDER).

Volg de instructie hieronder met betrekking tot figuur 1 (pagina 1)

1. Zet het apparaat uit dat uw wilt aansluiten op de antenne (videorecorder of TV).
2. Steek de stekker van de kamer antenne in het stopcontact (230V~).
3. Schakel de antenne in.
4. Activeer de antenne door de knop van de versterker rechtsom te draaien. Het rode licht aan de voorkant van de antenne licht op ten teken dat de antenne aan staat.
5. Sluit de coax kabel van de UC-A360 aan op de antenne aansluiting van uw apparaat.
6. Zet het apparaat aan. Het is nu mogelijk om UHF en VHF kanalen op uw TV te ontvangen.

U kunt de kwaliteit van de ontvangst van de antenne aanpassen door de versterkerknop te draaien of door middel van het aanpassen van de positie van de ring en de telescoop antennes. (Voor meer details, raadpleegt u de ONTVANGST-sectie.)

BELANGRIJK:

- Als u bij het gebruik van de antenne de kanalen op uw TV moet programmeren, raadpleegt u dan de handleiding van uw televisie.
- Niet buiten gebruiken.

GEBRUIK VAN DE UC-A360 KAMER ANTENNE VOOR UW GELUIDSAPPARATUUR (TUNER)

BELANGRIJK: Voor deze installatie heeft u een extra "coax koppeling" (female-female) nodig (niet inbegrepen). **Zie hiervoor figuur A (pagina 1).**

Volg de instructies hieronder met betrekking tot figuur 2 (pagina 1)

1. Zet het apparaat uit dat u wilt aansluiten op de antenne.
2. Steek de stekker van de kamer antenne in het stopcontact (230V~).
3. Schakel de antenne in.
4. Activeer de antenne door de knop van de versterker rechtsom te draaien. Het rode licht aan de voorkant van de antenne licht op ten teken dat de antenne aan staat.
5. Sluit de "coax koppeling" aan op de antenne coax kabel.
6. Sluit de coax kabel van de UC-A360 aan op de antenne aansluiting van uw apparaat.
7. Zet het apparaat aan. Het is nu mogelijk om FM stations op uw radio te ontvangen.



U kunt de kwaliteit van de ontvangst van de antenne aanpassen door de versterkerknop te draaien of door middel van het aanpassen van de positie van de telescoop antennes. (Voor meer details, raadpleegt u de ONTVANGST-sectie.)

BELANGRIJK:

- Niet buiten gebruiken.

Gebruik van de UC-A360 kamer antenne voor tweevoudig gebruik (beeld en geluid)

BELANGRIJK: Voor deze installatie heeft u een extra 2-weg coax splitter (ingang: female, uitgang: 1x female, 1x male) en 2 coax kabel konnektoren (beide kabels 1x female, 1x male) nodig. **Zie hiervoor figuur B en C (pagina 1).**

***GEBRUIK VAN DE UC-A360 KAMER ANTENNE VOOR
ZOWEL TV (UHF EN VHF) EN RADIO (FM).***

Volg de instructies hieronder met betrekking tot figuur 3 (pagina 1)

1. Zet de radio en TV waarop de antenne wilt aansluiten uit.
2. Steek de stekker van de kamer antenne in het stopcontact (230V~).
3. Schakel de antenne in.
4. Activeer de antenne door de knop van de versterker rechtsom te draaien. Het rode licht aan de voorkant van de antenne licht op ten teken dat de antenne aan staat.
4. Sluit de 2-weg coax splitter aan op de antenne coax kabel.
6. Sluit de 2 coax kabel konnektoren aan op de uitgangen van de 2-weg coax splitter.
7. Sluit de coax kabel konnektoren aan op de antenne aansluitingen van uw TV en radio.
8. Zet uw radio en TV aan. Het is nu mogelijk om UHF en VHF kanalen op uw TV en FM kanalen op uw radio te ontvangen.

U kunt de kwaliteit van de ontvangst van de antenne aanpassen door de versterkerknop te draaien of door middel van het aanpassen van de positie van de ring en de telescoop antennes. (voor meer details, raadpleegt u de ONTVANGST-sectie.)

BELANGRIJK:

- Als u bij het gebruik van de antenne de kanalen op uw TV en radio moet programmeren, raadpleegt u de handleiding van uw televisie en radio.
- Niet buiten gebruiken.



ONTVANGST

Het is mogelijk dat u, nadat u bovenstaande instructies heeft gevolgd, de ontvangst van de beeld- en geluidsignalen nog verder wilt verbeteren. Deze verbetering kan worden bereikt door een aanpassing van de positie van de verschillende antennes (ring en telescoop antennes), of door aan de versterkerknop te draaien (welke het signaal versterkt, respectievelijk verzwakt tot de gewenste ontvangst).

Ontvangst van VHF en FM frequenties (ontvangst beeld en geluid)

U kunt de ontvangst van een FM radio kanaal of VHF TV kanaal verbeteren door de positie (hoek) van de telescoop antennes te veranderen totdat u de gewenste ontvangst heeft bereikt. **Zie hiervoor figuur 5 (pagina 2).**

Ontvangst van UHF frequenties (ontvangst beeld)

U kunt de ontvangst van een UHF TV kanaal verbeteren door de positie van de ring antenne te veranderen totdat u de gewenste ontvangst heeft bereikt. De positie van de ring antenne kan worden aangepast door de ring te draaien (tot en met 330°) of te kantelen (tot en met 180°). **Zie voor meer details figuur 6 en 7 (pagina 2).**

VERSTERKER

De ontvangst (beeld en geluid) kan ook worden verbeterd door het gebruik van de versterkerknop. Het signaal wordt versterkt of verzwakt door de knop respectievelijk met de klok mee of tegen de klok in te draaien. **Zie hiervoor de figuur 6.d (pagina 2).**

LET OP:

De versterkerknop wordt ook gebruikt om de antenne aan en uit te zetten. Volledige versterking geeft niet altijd het meest optimale resultaat.

PROBLEEMOPLOSSING

U kunt de kamer antenne bovenop het aangesloten apparaat zetten. Mocht u problemen hebben met de ontvangst van de signalen, probeert u dan de antenne zo te plaatsen dat deze **niet** in de buurt staat van grote metalen voorwerpen, grote elektrische apparaten of direct tegen de muur.

Als u uw UC-A360 kamer antenne installeert, maakt u dan optimaal gebruik van de 1 meter coax kabel en verplaatst u de antenne totdat u de best mogelijke ontvangst heeft gekregen.

De kwaliteit van de ontvangst met behulp van de UC-A360 kamer antenne is grotendeels afhankelijk van de positie van de ring en telescoop antennes. Probeer u alle mogelijke posities van de ring en de telescoop antennes om de best mogelijke ontvangst te bepalen.

Ook overige externe factoren kunnen de werking van uw antenne UC-A360 beïnvloeden. Hieronder vallen versperrende objecten (gemaakte of natuurlijke), atmosferische omstandigheden en de afstand van uw antenne UC-A360 tot de signaalbron.

Suomi

TUOTEKUVAUS

Sisääntenni UC-A360 on suunniteltu korkealaatuiseen kuva- ja äänisignaaliavastanottoon. Voit käyttää sitä sekä UHF ja VHF televisiolähetysten että FM-radiolähetysten vastaanottoon.

ASENNUS

Kun käytät UC-A360:aa yksittäisvastaanottoon (joko TV- tai radiolähetys)

SISÄANTENNIN KÄYTTÖ TELEVISIOLÄHETYSTEN VASTAANOTTOON (KYTKETTYNÄ TV:HEN TAI VIDEOON)

Toimi alla olevien ohjeiden mukaan, jotka viittaavat kuvaan 1 (Sivu 1)

1. Kytke virta pois TV:stä (tai videosta).
2. Kytke verkkojohto 230 V pistorasiaan.
3. Käynnistä antenni.
4. Aktivoi antenni kääntämällä vahvistimen säädintä myötäpäivään. Antennissa oleva punainen merkkivalo syttyy kytkeytymisen merkiksi.
5. Kytke sisääntennin antennikaapeli laitteesi takana olevaan antennisisääntuloliitäntään
6. Kytke virta laitteeseesi. UC-A360 on nyt valmis vastaanottamaan alueellasi näkyvät UHF- tai VHF-televisiolähetykset.

Voit säätää vastaanottoa sekä muuttamalla vahvistusta (vahvistusnappi) että suuntaamalla antennia (kts. lisätietoja kohdasta "Vastaanotto").

Huom:

- Varmista, että lähetystaajuudet on viritetty TV:si muistiin. Lisätietoja virityksestä saat TV:si käyttöohjeesta.
- Älä kayta ulkotiloissa.

SISÄANTENNIN KÄYTTÖ RADIOVASTAANOTTOON (KYTKETTYNÄ RADIOVASTAANOTTIMEEN)

Huom: Tarvitset kytkentään antennisovitteen (ei sisälly pakkaukseen).

Toimi alla olevien ohjeiden mukaan, jotka viittaavat kuvaan 2 (Sivu 2)

1. Kytke virta pois vastaanottimestasi.
2. Kytke verkkojohto 230 V pistorasiaan
3. Käynnistä antenni.
4. Aktivoi antenni kääntämällä vahvistimen säädintä myötäpäivään. Antennissa oleva punainen merkkivalo syttyy kytkeytymisen merkiksi.
5. Liitä antennisovite UC-A360:n antennikaapeliin.
6. Kytke antennikaapeli laitteesi takana olevaan antennisisääntuloliitäntään.
7. Kytke virta vastaanottimeesi. UC-A360 on nyt valmis vastaanottamaan alueesi FM-radiolähetykset.



Voit säätää vastaanottoa sekä muuttamalla vahvistusta (vahvistusnappi) että suuntaamalla antennia (kts. lisätietoja kohdasta "Vastaanotto").

Huom:

- Älä kayta ulkotiloissa.

Kun käytät UC-A360:aa yhdistelmä vastaanottoon (TV- ja radiolähetyskset yhtäaikaaisesti)

Huom: Tarvitset kytkentään haaroitussovitteen (eivät sisälly pakkaukseen) ja kaksi antenniliitoskaapelia (eivät sisälly pakkaukseen)

SISÄANTENNIN KÄYTTÖ TV- JA RADIOLÄHETYSTEN YHTÄAIKASEEN VASTAANOTTOON

Toimi alla olevien ohjeiden mukaan, jotka viittaavat kuvaan 3 (Sivu 1)

1. Kytke virta pois laitteistasi
2. Kytke verkkojohto 230 V pistorasiaan.
3. Käynnistä antenni.
4. Aktivoi antenni kääntämällä vahvistimen säädintä myötäpäivään.
Antennissa oleva punainen merkkivalo syttyy kytkeytymisen merkiksi.
5. Liitä haaroitussovitte UC-A360:n antennikaapeliin
6. Liitä antenniliitoskaapelit haaroitussovitteen ulostuloliittimiin kuvan 3 esittämällä tavalla
7. Liitä antenniliitoskaapelit laitteitteesi takana oleviin sisääntuloliittimiin
8. Kytke virta televisioosi ja radiovastaanottimesi. Sisäantenni UC-A360 on nyt valmis vastaanottamaan sekä UHF/VHF televisiolähetyskset että FM-radiolähetyskset.

Voit säätää vastaanottoa sekä muuttamalla vahvistusta (vahvistusnappi) että suuntaamalla antennia (kts. lisätietoja kohdasta "Vastaanotto").

Huom:

- Varmista, että sekä TV- että radiolähetteen on viritetty laitteitteesi muistiin. Lisätietoja virityksestä saat televisiosi ja radiovastaanottimesi käyttöohjeista.
- Älä kayta ulkotiloissa.



VASTAANOTTO

Edellä mainittujen ohjeiden lisäksi saattaa joskus olla tarpeen säätää vastaanottoa paremman kuvan- tai äänenlaadun aikaansaamiseksi. Säätäminen tapahtuu muuttamalla antennin tai sen osien asentoa tai lisäämällä/vähentämällä vahvistusta.

VHF-televisiovastaanotto ja radiovastaanotto

Halutessasi säätää radiovastaanottoa tai VHF-televisiovastaanottoa, muuta UC-A360:n teleskooppiosien asentoa (kallistusta) yllä kuvatulla tavalla parhaan mahdollisen vastaanoton aikaansaamiseksi. **katso kuva 5 (sivu 2).**

UHF-televisiovastaanotto

Halutessasi säätää UHF-televisiovastaanottoa, muuta UC-A360:n kehäantennin asentoa yllä kuvatulla tavalla. Asentoa voit muuttaa kiertämällä (enintään 330°) tai kallistamalla eteen tai taakse (enintään 180°). **Katso kuvat 6 ja 7 (sivu 2).**

Vahvistus

Voit hienosäätää vastaanottoa (kuva ja ääni) myös muuttamalla vahvistuksen voimakkuutta kiertämällä vahvistusnuppia myötä- tai vastapäivään. **katso kuva 6.d (sivu 2).**

Huom: Vahvistusnuppia käytetään myös kytkemään sisäänantenni UC-A360:aan virta päälle ja pois.

HYÖDYLLISIÄ VINKKEJÄ

Parhaan mahdollisen vastaanoton varmistamiseksi suosittelemme, että et sijoita (jos mahdollista) UC-A360:aa suoraan laitteittesi päälle, etkä myöskään lähelle kookkaita metalliesineitä, voimakkaita sähkölaitteita tai seinänaviä.

UC-A360:n antennikaapeli mahdollistaa eri sijoituspaikkojen kokeilun.

Vastaanoton laatu on pitkälti riippuvainen UC-A360:n antennikehän ja teleskooppiosien asennosta. Kokeile kehän ja teleskooppien asennon muuttamista eri asentoihin sekä erilaisia vahvistuksen säätöjä (katso lisää kohdasta "Vastaanotto").

Myös ulkoiset tekijät, kuten maastoesteet, sääolosuhteet tai etäisyys lähettimestä voivat vaikuttaa sisäänantenni UC-A360:n vastaanottokykyyn.

Svenska

PRODUKTEN

Inomhusantennen UC-A360 är utvecklad för att ge en så skarp, ren och förstärkt Video- (bild) och Audio- (ljud) mottagning som är möjligt. UC-A360 kan ta emot kanaler på UHF- och VHF-bandet för din TV eller videobandspelare och radiokanaler på FM-bandet.

INSTALLATION

För att använda inomhusantennen UC-A360 för enkel mottagning (VIDEO eller AUDIO)

FÖR ATT ANVÄNDA UC-A360 FÖR DIN VIDEOUTRUSTNING (TV ELLER VIDEOBANDSPELARE)

Följ instruktionerna nedan som hänvisar till diagram 1 (sid 1)

1. Stäng av den apparat (TV, videobandspelare) som Du vill ansluta till UC-A360.
2. Anslut strömkabeln till ett 230V~ vägguttag.
3. Slå på antennen.
4. Aktivera antennen genom att vrida förstärkningsknappen medurs. Den röda lampan på framsidan av UC-A360 kommer att tändas för att visa att den är på.
5. Anslut Koaxialkabeln till antenningången på baksidan av din apparat.
6. Slå på din apparat. UC-A360 kan nu ta emot de kanaler som sänds på UHF- och VHF-bandet till din TV (eller videobandspelare).

Du kan justera mottagningen genom att öka förstärkningen (förstärkningsratten) eller genom att ändra riktningen på "loop"- och teleskopantennerna (för mer information, se avsnittet "Mottagning").

Viktigt:

- Se till att Du programmerar kanalerna på din TV (eller videobandspelare) när Du använder UC-A360. För mer information hänvisar vi dig till bruksanvisningen för din TV (eller videobandspelare).
- Må inte brukes utendørs.

FÖR ATT ANVÄNDA UC-A360 FÖR DIN AUDIOUTRUSTNING (RADIODEL)

Viktigt: Du behöver även en "Inline Coax Connector" (medföljer ej).
Se diagrammet A (se sidan 1).

Följ instruktionerna nedan som hänvisar till diagram 2 (sid 1)

1. Stäng av den apparat som Du vill ansluta till UC-A360.
2. Anslut strömkabeln till ett 230V~ vägguttag.
3. Slå på antennen.
4. Aktivera antennen genom att vrida förstärkningsknappen medurs. Den röda lampan på framsidan av UC-A360 kommer att tändas för att visa att den är på.
5. Anslut "Inline Coax Connector" till Koaxialkabeln.
6. Anslut Koaxialkabeln till antenningången på baksidan av din apparat.
7. Slå på din apparat. UC-A360 kan nu ta emot de radiokanaler som sänds på FM-bandet till din radio.



Du kan justera radiomottagningen genom att öka förstärkningen (förstärkningsratten) eller genom att ändra riktningen på teleskopantennen (för mer information, se avsnittet "Mottagning").

Viktigt:

- Må ikke brukes utendørs.

För att använda inomhusantennen UC-A360 för dubbel mottagning (VIDEO och AUDIO)

Viktigt: Du behöver även en "2-Way coaxial splitter" (medföljer ej) och två "Koaxialkablar" (medföljer ej). Se diagrammet B och C (se sidan 1).

***FÖR ATT ANVÄNDA UC-A360 FÖR BÅDE
TV-MOTTAGNING (UHF- OCH VHF-BANDET)
OCH RADIOMOTTAGNING (FM-BANDET)***

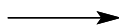
Följ instruktionerna nedan som hänvisar till diagram 3 (sid 1)

1. Stäng av de apparater som Du vill ansluta till UC-A360 (TV, radiodel)
2. Anslut strömkabeln till ett 230V~ vägguttag.
3. Slå på antennen.
4. Aktivera antennen genom att vrida förstärkningsknappen medurs. Den röda lampan på framsidan av UC-A360 kommer att tändas för att visa att den är på.
5. Anslut "2-Way coaxial splitter" till Koaxialkabeln.
6. Anslut de två olika "Koaxialkablar" till de två utgångarna på "2-Way coaxial splitter".
7. Slutligen, anslut Koaxialkablar till antenningångarna på baksidan av dina apparater.
8. Slå på dina apparater. UC-A360 kan nu ta emot de kanaler som sänds på UHF- och VHF-bandet till din TV och de radiokanaler som sänds på FM-bandet till din radio.

Du kan justera mottagningen genom att öka förstärkningen (förstärkningsratten) eller genom att ändra riktningen på "loop"- och teleskopantennerna (för mer information, se avsnittet "Mottagning").

Viktigt:

- Se till att Du programmerar kanalerna på din TV och radio när Du använder UC-A360. För mer information hänvisar vi dig till bruksanvisningen för din TV och radio.
- Må ikke brukes utendørs.



MOTTAGNING

Efter att Du följt anvisningarna ovan, så kan det vara nödvändigt att fininställa Video- eller Audiomottagningen. Fininställningen kan göras på två sätt, genom att ändra riktningen på de olika antennerna ("loop"- och teleskopantennerna) eller genom att öka/minska förstärkningen med förstärkningsratten.

Mottagning på VHF- och FM-bandet (Audio- och Videomottagning)

Om Du vill förbättra mottagningen på en FM-radiokanal eller VHF-TV-kanal, ändra riktningen (vinkeln) på teleskopantennen som diagrammet 5 visar (se sidan 2).

Mottagning på UHF-bandet (Videomottagning)

Om Du vill förbättra mottagningen på en UHF-TV-kanal, ändra riktningen på "loop"-antennen tills Du får den bästa mottagningen. Riktningen på "loop"-antennen kan ändras genom att vrida "loop"-antennen upp till 330° eller genom att vinkla den upp till 180° (framåt / bakåt). För mer information, se diagrammen 6 och 7 (se sidan 2).

Förstärkning

Mottagningen (Video och Audio) kan även fininställas genom att öka förstärkningen. Förstärkningen ändras genom att vrida förstärkningsratten medurs eller moturs. Se diagrammet 6.d (se sidan 2).

Observera: Förstärkningsratten används även för att slå på och av UC-A360.

NYTTIGA TIPS

För bästa mottagning så bör UC-A360 (om möjligt) inte stå direkt på apparaten Du använder den till, nära större metallföremål, större elektrisk utrustning eller direkt mot en vägg.

När Du kopplar in din UC-A360, utnyttja den 1 meter långa koaxialkabeln för att prova olika placeringar för bästa möjliga mottagning.

Kvaliteten på mottagningen som fås med UC-A360 är till största delen resultatet av (två faktorer som Du kan påverka); riktningen på "loop"- och teleskopantennerna samt förstärkningen på mottagningen (för mer information, se avsnittet "Mottagning").

Andra yttre faktorer som kan påverka mottagningen på UC-A360 är hinder av olika slag (byggnader, naturlig radioskugga), atmosfäriska störningar och avståndet från sändaren.

Dansk

PRODUKTET

Indendørs ANTENNE UC-A360 er lavet til at give den klare modtagelse til video og audio overhovedet. Indendørs ANTENNEN kan modtage UHF og VHF frekvenser til Deres tv, video og FM frekvenser til Deres radio kanaler.

INSTALLATION

For brug af indendørs ANTENNE UC-A360 til en modtager (video eller audio)

FOR BRUG AF INDENDØRS ANTENNE TIL DERES UDSTYR (TV ELLER VIDEO)

Følg venligst instruktionerne nedenfor der henviser til diagram 1 (se side 1).

1. Sluk for det apparat(tv,video) De vil bruge ANTENNEN med forstærker til.
2. Tilslut den 230 volt.
3. Tænd for antennen.
4. Aktiver antennen ved at dreje forstærkerknappen med uret. Det røde lys på fronten af ANTENNEN vil lyse op, det betyder at ANTENNEN er tændt.
5. Tag så coaxil kablet fra ANTENNEN og tilslut det til Deres apparat.
6. Tænd da for apparatet. ANTENNEN UC-A360 skulle da kunne modtage de forskellige kanaler på deres tv, som sender på UHF og VHF frekvens.

De kan justere modtagelsen ved at skruer op for forstærkeren eller ved at justere på pladseringen af "Loopen" og de teleskopiske antenner (for flere detaljer om disse justeringer refereres der til modtage-afsnittet).

Vigtig:

- Vær sikker på at Deres tv er programmeret til kanalerne, når de bruger ANTENNE UC-A360. For mere information, vær venlig at bruge Deres brugsanvisning til apparatet (tv, video).
- Ikke for udendørs brug.

FOR BRUG AF INDENDØRS ANTENNEN TIL DERES AUDIO UDSTYR(TUNER)

Vigtig: De har brug for en "inline connector" (følger ikke med).

Se diagram A (se side 1).

Følg venligst instruktionerne nedenfor der henviser til diagram 2 (se side 1).

1. Sluk for tuner, som de vil bruge ANTENNEN til.
2. Tilslut den 230 volt.
3. Tænd for antennen.
4. Aktiver antennen ved at dreje forstærkerknappen med uret. Det røde lys på fronten af ANTENNEN vil lyse op, det betyder at ANTENNEN er tændt.
5. Tilslut da "inline connectoren" til ANTENNEN's kabel, som beskrevet ovenfor.
6. Tilslut da ANTENNEN's kabel til Deres tuner.
7. Tænd så for radioen. ANTENNE UC-A360 skulle da kunne modtage de forskellige kanaler, der bliver sendt på FM frekvens.



De kan justere modtagelsen ved at skrue op for forstærkeren eller ved at justere på pladseringen af teleskopiske antenner (for flere detaljer om disse justeringer refereres der til modtager-afsnittet).

Vigtig:

- Ikki for udendørs brug.

For brug af indendørs ANTENNEN til både video og audio.

Vigtig: De har brug for en "2-vej coaxial splitter" og to "inline connectors" (følger ikke med). **Se diagram B og C (se side 1).**

***FOR BRUG AF INDENDØRS ANTENNE UC-A360
TIL BÅDE TV (PÅ UHF OG VHF FREKVENSER)
OG RADIO (PÅ FM FREKVENNS)***

Følg venligst instruktionerne nedenfor der henviser til diagram 3 (se side 1).

1. Sluk for de to apparater De vil bruge ANTENNEN til.
2. Tilslut den 230 volt.
3. Tænd for antennen.
4. Aktiver antennen ved at dreje forstærkerknappen med uret. Det røde lys på fronten af ANTENNEN vil lyse op, det betyder at ANTENNEN er tændt.
5. Tilslut da "2-vej splitten" til ANTENNEN's kabel som beskrevet ovenfor
6. Tilslut da de to forskellige "coaxial kabel connectors" til de to outputs på "2-vej splitten", som beskrevet ovenfor.
7. Til sidst tilslut da de to "coaxial kabel connectors" til Deres to apparater.
8. Tænd da for de to apparater. ANTENNEN UC-A360 skulle da kunne modtage de forskellige kanaler, der bliver sendt på både tv (på UHF og VHF frekvens) og radio (på FM frekvens).

De kan justere modtagelsen ved at skrue op for forstærkeren eller ved at justere på pladseringen af "Loopen" og de teleskopiske antenner (for flere detaljer om disse justeringer refereres der til modtager-afsnittet).

Vigtig:

- Vær sikker på at både Deres tv og radio er programmeret før de bruger ANTENNEN. For mere info vær' venlig at bruge Deres brugsanvisning til de to apparater (tv,radio)
- Ikki for udendørs brug.



MODTAGELSE

Efter De har fulgt de ovenstående instrukser kan det forkomme at De stadig behøver at justere på audio eller video modtagelsen. Disse justeringer kan klares på de forskellige måder; ændre på positionen af de forskellige antenner "Loopen" og de teleskopiske antenner ved at hæve/sænke forstærkeren ved at bruge forstærker-knappen.

Modtagelsen af VHF og FM frekvenser (audio og video modtagelse)

Hvis de ønsker at justere på FM radio stationerne eller VHF TV kanalerne, ændre da på positionen for de teleskopiske antenner som beskrevet ovenfor til De få den bedste modtagelse. **Se diagram 5 (se side 2).**

Modtagelsen af UHF frekvens (video og audio modtagelse)

Hvis De ønsker at justere en UHF tv kanal kan De ændre positionen på "Loop" antennen som beskrevet ind til De få den bedste modtagelse. Positionen på "Loop" antennen kan ændres ved at dreje eller tippe den. For flere detaljer refererer vi til **diagram 6 og 7 (se side 2).**

Forstærkerne

Signalet du fanger kan også forbedres ved at skrue på forstærker knappen (med eller imod uret). **Se diagram 5.d (se side 2).**

HJÆLPEKILDE

For de bedste resultater, anbefaler vi, hvis det er muligt, at De ikke anbringer ANTENNE UC-A360 lige oven på det apparat De bruger den til eller/og tæt på store metal objekter, store elektriske forsyninger eller direkte imod en mur.

Når de indstiller Deres ANTENNE UC-A360, brug da den 1 meter lange coaxial kabel til at prøve forskellige positioner for at få den bedste mulige modtagelse.

Kvaliteten af den modtagelse de får, når de bruger ANTENNE UC-A360 er i høj grad påvirket af den store "Loop" og de teleskopiske antenner. Være venlig at prøve alle de forskellige muligheder der er, for at få den bedste mulige modtagelse.

Norske

PRODUKTET

Innendørsantennen UC-A360 er utviklet for og gi den skarpeste og reneste bilde- og lyd mottakelse som er mulig. Innendørsantennen kan motta Tv kanaler sendt på UHF- og VHF båndet (frekvenser) for din Tv, samt radiostasjoner på FM båndet.

INSTALLASJON

Bruk av innendørsantenne UC-A360 for enkel mottakelse (bilde eller lyd)

BRUK AV INNENDØRSANTENNEN FOR DITT TV APPARAT

Følg instruksjonen under som refererer til diagram 1 (side 1)

1. Skru av ditt Tv apparat hvor du ønsker og tilslutte antennen.
2. Sett inn strømkontakten i en 230V ~ vegg kontakt.
3. Skru på antenne UC-A360 ved og bruke forsterker bryteren. Den røde lampen på antennen vil lyse, for og indikere at antennen er på.
4. Plugg inn antennens koaksial kabel i Tv apparatets antenne inngang på baksiden av apparatet.
5. Skru på Tv apparatet. Antennen UC-A360 gjør det nå mulig og motta forskjellige Tv kanaler på din Tv, som sendes på UHF- eller VHF frekvenser.

Du kan justere signalet ved og øke forsterkningen (forsterker bryter) eller ved og justere "loop" og teleskop antennene (for mer informasjon om dette, se i avsnittet om mottaking).

Viktig:

- Vær sikker på at du lagrer de forskjellige Tv kanalene på din Tv mens du bruker antenne UC-A360. For mer informasjon, se i bruksanvisningen som følger med Tv apparatet.
- Ej för utomhusbruk.

BRUK AV INNENDØRSANTENNEN FOR RADIO APPARAT

Viktig: Du trenger en ekstra intern koaksial kabel (ikke inkludert).
Se diagram A (se side 1).

Følg instruksjonen under som refererer til diagram 2 (side 1)

1. Skru av ditt Radio apparat hvor du ønsker og tilslutte antennen
2. Sett inn strømkontakten i en 230V ~ vegg kontakt.
3. Skru på antenne UC-A360 ved og bruke forsterker bryteren. Den røde lampen på antennen vil lyse, for og indikere at antennen er på.
4. Tilslutt den interne koaksial kabelen til antennens koaksial kabel.
5. Tilslutt antennens koaksial kabel til antenne tilkoblingen på baksiden av apparatet.
6. Skru på apparatet. Antennen UC-A360 gjør det nå mulig og motta forskjellige radio stasjoner som er sendt på FM båndet.



Du kan justere signalet ved og øke forsterkningen (forsterker bryter) eller ved og justere teleskop antennene (for mer informasjon om dette, se i avsnittet om mottaking).

Viktig:

- Ej för utomhusbruk.

Bruk av innendørs antenne UC-A360 for både Radio og Tv mottak

Viktig: Du trenger en ekstra "2 veis koaksial fordeler" og to "koaksial kabler" (ikke inkludert). Se diagram B og C (se side 1).

BRUK AV INNENDØRS ANTENNEN FOR BÅDE TV (UHF- OG VHF BÅNDET) OG RADIO (FM BÅNDET) MOTTAK.

Følg instruksjonen under som refererer til diagram 3 (side 1)

1. Skru av ditt Radio og Tv apparat hvor du ønsker og tilslutte antennen
2. Sett inn strømkontakten i en 230V ~ vegg kontakt.
3. Skru på antenne UC-A360 ved og bruke forsterker bryteren. Den røde lampen på antennen vil lyse, for og indikere at antennen er på.
4. Tilslutt den 2 veis koaksial fordeleren til antennens koaksial kabel.
5. Tilslutt de to koaksial kablene til utgangene på den 2 veis koaksial fordeleren slik som beskrevet i diagrammet over.
6. Tilslutt så koaksial kabelene til antenne tilkoblingen på baksiden av henholdsvis Radio- og Tv apparatet.
7. Skru på både Radio- og Tv apparatet. Antennen UC-A360 gjør det nå mulig og motta forskjellige Tv kanaler sent på UHF- og VHF båndet, samt forskjellige radio stasjoner som er sendt på FM båndet.

Du kan justere signalet ved og øke forsterkningen (forsterker bryter) ved og justere "loop" eller teleskop antennene (for mer informasjon om dette, se i avsnittet om mottaking).

Viktig:

- Vær sikker på at du lagrer de forskjellige Tv kanalene på din Tv, og de forskjellige Radio stasjoner på din radio mens du bruker antenne UC-A360. For mer informasjon, se i bruksanvisningen som følger med Tv- og/eller Radio apparatet.
- Ej för utomhusbruk.



MOTTAK

Når du har fulgt instruksjonen over, er det fremdeles mulig at du må fin-innstille Radio- og Tv mottaket. Denne innstillingen kan gjøres på to forskjellige måter; forandre posisjonene på de forskjellige antenner ("loop" og teleskop antennen) og øke/reducere forsterkningen ved å bruke forsterker bryteren.

Mottak på VHF og FM frekvenser (Radio og Tv mottak)

Hvis du ønsker og justere en FM radio stasjon eller en VHF Tv kanal, forandre posisjonen (vinkel) på teleskop antennen som beskrevet over, inntil du får best mulig mottak. **Se diagram 5 (se side 2).**

Mottak på UHF frekvenser (Tv mottak)

Hvis du ønsker og justere en UHF Tv kanal, forandre posisjonen på "loop" antennen som beskrevet over, inntil du får best mulig mottak. Posisjonen til "loop" antennen kan bli forandret ved og rotere antennen opp til 330° eller ved tilting opp til 180° (forover og bakover). **For mer detaljer se på diagram 6 og 7 (se side 2).**

Forsterkning

Mottakingen (Radio og Tv) du får kan også innstilles ved og øke forsterkningen. Justering av forsterkningen oppnås ved og skru forsterker bryteren (med eller mot klokkeretning). **Se diagram 5.d (se side 2).**

Viktig: Forsterker bryteren blir også brukt til og skru på og av antenne UC-A360.

NYTTIGE TIPS

For og oppnå best resultat, er det anbefalt (hvis mulig) og ikke plassere antenne UC-A360 på toppen av apparatet du bruker den til, i nærheten av store metall gjenstander, større elektriske installasjoner, eller direkte langs veggene.

Når du skal justere antenne UC-A360, benytt deg av den muligheten den 1m lange koaksial kabelen gir deg ved og plassere antennen på forskjellige steder, for og oppnå best mulig mottakelse.

Kvaliteten på mottakelsen du kan få ved og å bruke antenne UC-A360 skyldes i stor grad to variabler du kontrollerer; posisjonen på "loop" og teleskop antennene, og forsterkningen av signalet (for mer informasjon se avsnittet om mottak).

Andre eksterne faktorer kan påvirke yteevnen til antenne UC-A360. Dette inkluderer hindringer (kunstige og naturlige), atmosfæriske forhold og avstanden fra senderen.



English

- Official NOTE: Where the MAINS plug is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable. In English this means; For safety reasons, please ensure that the power plug (to mains) is easily accessible (not blocked or covered) so it can be used to disconnect the device.
- Please ensure a minimum distance of 5 cm around the apparatus for sufficient ventilation.
- Please ensure that the ventilation is not impeded by covering the ventilation openings with items such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
- Do not place near naked flame sources, such as lighted candles.
- To reduce the risk of fire or electric shocks do not expose this apparatus to rain or moisture, dripping or splashing.
- Use the apparatus only in moderate climates (not in tropical climates).

Deutsch

- Aus Sicherheitsgründen muss der Netzstecker (am Stromnetz) leicht zugänglich sein (nicht blockiert oder verdeckt), damit das Gerät abgeschaltet werden kann.
- Bitte achten Sie darauf, dass rings um das Gerät zur Sicherstellung einer ausreichenden Belüftung mindestens 5 cm freier Raum bleiben.
- Bitte achten Sie darauf, dass die Belüftungsöffnungen nicht durch Gegenstände wie z. B. Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge usw. verdeckt sind.
- Stellen Sie kein offenes Licht wie z. B. brennende Kerzen auf das Gerät.
- Setzen Sie das Gerät nicht Regen und Feuchtigkeit, Tropfen und Spritzern aus - es besteht Brand- und Stromschlaggefahr!
- Verwenden Sie das Gerät nur in gemäßigtem, nicht in tropischem Klima.

Français

- Pour des raisons de sécurité, assurez-vous que la fiche d'alimentation électrique (secteur) est facilement accessible (qu'elle n'est pas bloquée ou couverte) afin que vous puissiez l'utiliser comme dispositif de déconnexion.
- Vérifiez qu'il existe une distance minimale de 5 cm autour de l'appareil pour assurer une ventilation suffisante.
- Vérifiez que la ventilation n'est pas empêchée par des objets tels que des journaux, des nappes, des rideaux, etc. qui obstruent les ouvertures de ventilation.
- Ne placez pas des sources de flammes nues telles que des bougies allumées sur l'appareil.
- Pour réduire le risque d'incendie ou d'électrocution n'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures.
- Utilisez l'appareil seulement sous un climat tempéré (pas sous un climat tropical).

Español

- Por razones de seguridad, asegúrese de que se puede acceder fácilmente al enchufe que esté conectado a la red eléctrica. Es decir, no debe estar cubierto ni bloqueado, de modo que se pueda utilizar como dispositivo de desconexión.
- Asegúrese de dejar una distancia mínima de 5 cm alrededor del aparato para que disfrute de una ventilación suficiente.
- Asegúrese de que la ventilación no se vea impedida cubriendo los orificios de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No coloque sobre el aparato objetos con llama expuesta (velas encendidas etc.)
- Para reducir el riesgo de incendio o descargas eléctricas, no exponga este aparato a la lluvia, la humedad, goteos o salpicaduras.
- Utilice el aparato únicamente en climas moderados (no en climas tropicales).

Português

- Por motivos de segurança, certifique-se de que a ficha de alimentação (ficha de ligação à corrente eléctrica) se encontra facilmente acessível (não está bloqueada ou tapada), de forma a que possa ser utilizada para desligar o dispositivo.
- Por favor certifique-se de que existe uma distância mínima de 5 cm à volta do aparelho para ventilação suficiente.
- Por favor certifique-se que a ventilação não está obstruída pela cobertura dos orifícios de ventilação com itens como jornais, toalhas, cortinas, etc.
- Não coloque fontes de chamas não protegidas, tais como velas acesas, no aparelho.
- Para reduzir o risco de incêndio ou choques eléctricos não exponha este aparelho a chuva ou humidade, gotejamento ou salpicos.
- Utilize o aparelho apenas em climas moderados (não em climas tropicais).

Italiano

- Per motivi di sicurezza, verificare che la spina elettrica (collegata alla presa) sia facilmente accessibile (non bloccata né coperta), in modo da poter essere utilizzata come dispositivo di disconnessione.
- Provvedere ad una sufficiente ventilazione garantendo una distanza minima di 5 cm intorno all'apparecchio.
- Garantire che la ventilazione non sia impedita dalla copertura delle aperture che la consentono con oggetti quali giornali, tovaglie, tende, ecc.
- Non collocare sull'apparecchio fonti di fiamme nude, come candele accese.
- Per ridurre il rischio di incendio o di scosse elettriche non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità, all'azione di gocce o spruzzi.
- Utilizzare l'apparecchio solo con climi moderati (non climi tropicali).

Nederlands

- Zorg er voor uw veiligheid voor dat de stekker goed bereikbaar is, zodat u deze kunt gebruiken om het apparaat uit te schakelen.
- Zorg voor een minimale ruimte van 5 cm rondom het apparaat voor voldoende ventilatie.
- Belemmer de ventilatie niet door de ventilatieopeningen te bedekken met kranten, tafeldeken, gordijnen, enz.
- Plaats geen open vlammen zoals kaarsen op het apparaat.
- Stel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht, druppels of spetters, om de kans op brand of elektrische schokken te verkleinen.
- Gebruik het apparaat alleen in een gematigd klimaat (niet in een tropisch klimaat).

Dansk

- Af sikkerhedshensyn skal du sikre, at der er fri adgang (ikke blokeret eller tildækket) til strømkablet (til stikkontakten), så det kan bruges til at afbryde enheden.
- Der skal være en minimal afstand på 5 cm omkring apparatet, så der er tilstrækkelig ventilation.
- Sørg for, at ventilationen ikke hindres ved at dække ventilationsåbningerne med ting som f.eks. aviser, duge, tæpper e.l.
- Sæt ikke åbne flammekilder som f.eks. tændte stearinlys på apparatet.
- Udsæt ikke apparatet for dryppende eller sprøjtende regn eller fugt, da det indebærer risiko for brand eller elektrisk stød.
- Brug kun apparatet i moderate klimaer (ikke i tropiske klimaer).





Norsk

- Av sikkerhetsgrunner må du kontrollere at støpselet (til strømuttaket) er lett tilgjengelig (ikke blokkert eller tildekt), slik at det kan brukes som frakoblingsenheten.
- Pass på at det er en avstand på minst 5 cm rundt apparatet for å oppnå tilstrekkelig ventilasjon.
- Pass på at ventilasjonen ikke hindres ved at ventilasjonsåpningene tildekkes av gjenstander som aviser, duker, gardiner osv.
- Ikke sett levende lys, slik som tente stearinlys, på apparatet.
- For å redusere faren for elektrisk støt, må apparatet ikke utsettes for regn eller fukt, drypp eller sprut.
- Apparatet må bare brukes i et temperert klima (ikke i tropisk klima).

Svensk

- Av säkerhetsskäl ser du till att strömkontakten (till elnätet) är lättåtkomlig (inte blockerad eller övertäckt), så att den kan användas till att koppla från enheten.
- För tillräcklig ventilation måste man lämna minst 5 cm:s utrymme runt apparaten.
- Se till att ventilationen inte hindras. Täck inte för ventilationsöppningarna med tidningar, dukar, gardiner etc.
- Placera inga öppna lågor, exempelvis tända stearinljus, på apparaten.
- För att minska risken för el-stötar får apparaten inte utsättas för regn eller fukt, dropp eller stänk.
- Använd endast apparaten i tempererade klimatzoner (inte i tropiska klimat).

Suomi

- Varmista turvallisuussyistä, että (pistorasiaan kytketty) sähköpistoke on helposti käden ulottuvilla (ei esineiden takana tai peitettynä), jotta sen avulla voi katkaista virran laitteesta.
- Varmista, että laitteen ympärille jää 5 cm vapaata tilaa ilmanvaihtoa varten.
- Varmista, että ilmanvaihtoaukkujen edessä ei ole sanomalehtiä, pöytäliinoja, verhoja tai muita esineitä, jotka häiritsevät ilmanvaihtoa.
- Älä aseta laitteen päälle kynttilöitä tai muita avotulen lähteitä.
- Palo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi suojaa laite sateelta, kosteudelta sekä tippu- ja roiskevedeltä.
- Käytä laitetta vain lauhkealla ilmastovyöhykkeellä, ei tropiikissa.

Ελληνικά

- Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η πρόσβαση στο βύσμα τροφοδοσίας (συνδεδεμένο με παροχή τροφοδοσίας), ώστε να είναι δυνατή η αποσύνδεση της συσκευής.
- Φροντίστε να υπάρχει μια ελάχιστη απόσταση 5 εκ. γύρω από τη συσκευή για επαρκή εξαερισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εξαερισμός δεν εμποδίζεται από αντικείμενα που καλύπτουν τις εξόδους του εξαερισμού όπως εφημερίδες, τραπέζομάνιλα, κουρτίνες, κτλ.
- Μην τοποθετείτε πάνω στη συσκευή πηγές γυμνής φλόγας, όπως αναμμένα κεριά.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία, ή σε σταγόνες ή πιτσιλιές υγρών.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ήπια κλίματα (όχι σε τροπικά κλίματα).

Русский

- В целях безопасности убедитесь, что электророзетка (к электросети) легкодоступна (не заблокирована и не накрыта), чтобы она могла быть легко отключена.
- Для обеспечения достаточной вентиляции необходимо установить устройство на расстоянии как минимум 5 см от окружающих предметов.
- Удостоверьтесь, что вентиляционные отверстия не перекрыты такими предметами как газеты, ска-терти, занавески и др.
- Не помещайте источники открытого огня, например горящие свечи, на устройство.
- Во избежание риска возгорания или электротравматизации не подвергайте прибор воздействию воды, высокой влажности, избегайте попадания капель или брызг.
- Используйте устройство только в условиях умеренного климата (не используйте устройство в условиях тропического климата).

Türkçe

- Güvenlik nedenleriyle, cihazın elektrik bağlantısının kesilebilmesi için (şebekeye bağlı) fişin kolay erişilebilir olduğundan (üzerinde engel veya kapak olmadığında) emin olunuz.
- Yeterli havalandırmanın sağlanmaması için cihazın etrafından en az 5 cm'lik boşluk bırakın.
- Havalandırma açıklıklarının, gazete, masa örtüsü, perde vs. gibi öğelerle tıkanarak havalandırmanın engel-lenmediğinden emin olun.
- Cihazın üzerine yanan mum gibi açık alev kaynakları yerleştirmeyin.
- Yangın ya da elektrik çarpması riskini en aza indirmek için bu ürünü yağmura, neme, su sıçramasına ya da damlamasına maruz bırakmayın.
- Cihazı yalnızca ortalama iklimlerde kullanın (tropik iklimlerde değil).

Magyar

- Biztonsági okokból győződjön meg arról, hogy a tápkábel csatlakozója könnyen hozzáférhető (nincs akadályozva vagy letakarva) és így használható a készülék lecsatlakoztatására.
- A készülék körül a megfelelő szellőzés érdekében legalább 5 cm-es helyet kell hagyni.
- Ügyeljen rá, hogy a szellőzőnyílásokat ne fedje el semmilyen tárgy, például újság, asztalterítő, függöny stb., mert ez akadályozhatja a szellőzést.
- Ne helyezzen a készülékre nyíltláng-forrást, például égő gyertyát.
- A tűz és az áramütés veszélyének csökkentése érdekében ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség, illetve csepegő vagy freccsenő folyadék hatásának.
- A készüléket mérsékelt (nem trópusi) éghajlatú helyen használja.



**Polski**

- Ze względów bezpieczeństwa należy upewnić się, że przewód zasilania (do gniazdka) jest łatwo dostępny (nie jest blokowany lub zasłonięty), tak aby można go było użyć do odłączenia urządzenia.
- Zostawić minimum 5 cm przestrzeni wokół urządzenia, aby zapewnić odpowiednią wentylację.
- Uważać, aby nie blokować wentylacji, przykrywając otwory wentylacyjne gazetą, obrusem, zasłoną, itp.
- Nie stawiać na urządzeniu źródeł odkrytego płomienia, np. zapalonych świeczek.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru czy porażenia prądem, należy chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, kapaniem i spryskaniem.
- Urządzenia można używać tylko w klimatach umiarkowanych (nie w klimatach tropikalnych).

Česky

- Z bezpečnostních důvodů se ujistěte, že je síťový kabel snadno přístupný (není blokován ani zakryt) a je s jeho pomocí možné zařízení v případě potřeby odpojit.
- Kolem zařízení musí být volný prostor minimálně 5 cm kvůli zajištění dostatečného větrání.
- Větrání nesmí být zabráněno zakrytím větracích otvorů předměty jako jsou noviny, ubrusy, záclony a podobně.
- Na zařízení neumísťujte zdroje otevřeného ohně, například zapálené svíčky.
- Abyste snížili nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem, nevystavujte zařízení dešti nebo vlhkosti a zabraňte jeho politi nebo pocákání tekutinou.
- Používejte zařízení pouze v mírném podnebí (nikoli v tropickém podnebí).



Italiano

La compagnia *Ultra Control* garantisce l'acquisto originale che questo prodotto sarà esente da difetti di mano d'opera dietro l'utilizzo proprio di 1 anno. Questo prodotto sarà sostituito gratuitamente se verrà provato che è difettoso entro l'anno di garanzia e ovviamente accompagnato dalla prova dello scontrino che assicura la data d'acquisto. La garanzia non copre la scatola, l'imballaggio, le pile o ogni altro articolo che abbia a che vedere con il prodotto. Non ci sono ulteriori obblighi di qui sopra elencati.

Vi chiediamo cortesemente di conservare lo scontrino affinché noi possiamo stabilire la vostra credibilità, per richiedere un nostro servizio. Se ha acquistato questo prodotto per scopi che non si riferiscono al suo mestiere, azienda oppure professione, per favore prenda atto che potrebbe avere diritti legali previsti dalla sua legislazione nazionale che determina la vendita di beni di consumo.

Questa garanzia non influisce su questi diritti.

Nederlands

Ultra Control garandeert de klant, dat dit produkt bij normaal en correct gebruik vrij van materiële of technische defecten zal blijven voor een periode van één jaar, gerekend vanaf de datum van aankoop. Als aangetoond kan worden dat binnen de periode van één jaar een defect is ontstaan, zal dit produkt gratis vervangen worden als het genoemde produkt op kosten van de klant binnen de garantperiodes teruggestuurd wordt. Deze garantie is niet van toepassing voor verpakkingen, dozen voor transport, batterijen, gebroken of beschadigde behuizing of enig ander object, dat in verbinding met dit produkt gebruikt wordt. Elke andere verplichting dan het bovengenoemde wordt uitgesloten. Wij maken u erop attent dat wij uw bewijs van aankoop nodig hebben om vast te stellen of u voor deze garantieservice in aanmerking komt. Indien u dit produkt gekocht heeft voor doeleinden die niet gerelateerd zijn aan uw vak, bedrijf of beroep, let er dan op dat u eventueel gebruik kunt maken van legale rechten die onder uw nationale wetgeving met betrekking tot consumptiegoederen vallen. Deze garantie heeft geen effect op die rechten.

Suomi

Ultra Control myöntää tuotteilleen yhden (1) vuoden takuun alkuperäisestä ostopäivästä lukien koskien tuotteissa takuuaikana ilmeneviä materiaali- ja valmistusvikoja. Tuote vaihdetaan takuunalaisissa vikatapauksissa veloituksetta uuteen samanlaiseen tai vähintään vastaavilla ominaisuuksilla varustettuun tuotteeseen. Takuu ei koske mm. paristoja, kantolaukkuja, pakkauskasia, suojakoteloita tai muita oheistuotteita. Muista liittää lähetykseen kopio ostokuitista. Huomaa, että tuotteemme eivät yleensä sisällä käyttäjän huollettavaksi tarkoitettuja osia, joten esim. laitteen kuoren avaaminen johtaa takuun raukeamiseen. Jos olet hankkinut tämän tuotteen tarkoitukseen, joka ei liity kauppaan, liiketoimintaan tai ammattiin, sinulla saattaa olla oikeuksia, jotka perustuvat oman maasi kansalliseen kuluttajatuotteita koskevaan lainsäädäntöön. Tämä takuu ei koske näitä oikeuksia.

Svenska

Ultra Control lämnar till köparen ett års garanti från inköpsdatum - att denna produkt är felfri avseende material och tillverkning. Om produkten är felaktig under normal användning byttes denna mot en ny utan kostnad för köparen under garanti-tiden. Garantin omfattar ej förpackning, bärväska, batterier - skadat hölje eller andra enheter som används i anslutning till produkten. Spar ditt inköpskvitto för att styrka din garanti på produkten. Om du har köpt denna produkt för ett syfte som inte är besläktad till din bransch, affärsverksamhet eller yrke kom ihåg att du kan ha andra nationella lagar som täcker försäljning av konsumentvaror. Denna garanti påverkar inte dessa rättigheter.

Dansk

Ultra Control garanterer at der ikke opstår materielle eller tekniske fejl på dette produkt ved normal og korrekt brug inden for en periode af 1 år fra købsdato. Produktet erstattes u/b, hvis det viser sig at være defekt indenfor dette år. Garantien gælder ikke emballage, batterier, ødelagte eller beskadigede kabinetter eller andre enheder, der er benyttet sammen med produktet. Husk at fremviser købsnota. Hvis du har købt dette produkt med et formål der ikke har relation til dit erhverv, forretning eller branche så husk, at du muligvis har legale rettigheder under din nationale lovgivnings bestemmelser om salg af forbrugervarer. Denne garanti påvirker ikke disse rettigheder.

Norske

Ultra Control garanterer dette produktet for materielle og tekniske feil som oppstår ved normal og riktig bruk for en periode på 1 år fra kjøpsdato. Produktet vil bli erstattet kostnadsfritt hvis det viser seg å være defekt innen 1 år. Denne garantien gjelder ikke pakning, emballasje, batterier, ødelagte eller skadede kabinett eller noen annen gjenstand brukt i forbindelse med produktet. Annet ansvar enn nevnt over gjelder ikke. Vennligst merk at vi trenger gyldig kvittering fra forhandler. Hvis du har kjøpt dette produktet til formål som ikke har relasjon til ditt erhverv, forretning eller bransje, så husk at du kan ha legale rettigheter etter nasjonale lovgivnings bestemmelser om salg av forbrukervarer. Denne garanti påvirker ikke disse rettigheter.

English

Ultra Control warrants to the original purchaser that this product will be free from defects in materials and workmanship under normal and correct use for a period of one (1) year from the date of original purchase.

This product will be replaced free of charge if it has been proven to be defective within the one (1) year warranty period. This warranty does not cover cartons, carrying cases, batteries, broken or marred cabinets or any other item used in connection with the product. Any further obligation than listed above is excluded. Please notice that we need your purchase receipt so that we may establish your eligibility for service. If you have bought this product for purposes which are not related to your trade, business or profession, please remind that you may have legal rights under your national legislation governing the sale of consumer goods. This guarantee does not affect those rights.

Deutsch

Ultra Control garantiert dem Kunden, dass dieses Produkt bei sachgemäßem und ordentlichem Gebrauch für die Dauer eines Jahres vollkommen frei von Defekten materieller oder technischer Art bleiben wird, gerechnet ab Kaufdatum. Falls erwiesen werden kann, dass innerhalb der Garantiezeit eines Jahres ein Defekt entstanden ist, wird dieses Produkt gebührenfrei ersetzt, falls besagtes Produkt innerhalb der Garantiezeit auf Kosten des Kunden zurückgeschickt wird. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Verpackungen, Transportbehälter, Batterien, zerbrochene oder beschädigte Gehäuse oder andere Objekte, die in Verbindung mit dem Produkt verwendet werden. Jegliche weitere Verpflichtung als die oben aufgeführte wird ausgeschlossen. Bitte beachten Sie, dass wir Ihren Kaufbeleg brauchen um fest zu stellen ob Sie Anspruch auf unseren Garantieservice erheben können. Wenn Sie dieses Produkt nicht für den Zweck gekauft haben, die mit Ihrem Handel, Geschäft oder Beruf zusammenhängen, beachten Sie bitte, dass es verbriefte Rechte unter Ihrer staatlichen Gesetzgebung geben kann, die den Verkauf der Verbrauchsgüter regelt. Diese Garantie beeinflusst nicht jene Rechte.

Français

Ultra Control garantit à l'acheteur d'origine que ce produit est certifié franc de défauts matériels et de main d'œuvre durant une période d'un (1) an à partir de la date d'achat original à la condition exclusive que ce produit ait été utilisé de manière normale et correcte. Ce produit sera remplacé gratuitement s'il s'est révélé défectueux pendant la dite période d'un (1) an, produit devant être retourné à la charge du client durant la période de garantie. Cette garantie ne saurait couvrir d'aucune manière que ce soit emballages en carton, coffrets portables quelconques, piles, corps d'appareil cassé ou endommagé ou tout autre article utilisé en combinaison avec ce produit. Nous nous réservons le droit de rejeter tout autre engagement que ceux cités plus haut. Veuillez noter que la preuve d'achat est obligatoire afin de pouvoir déterminer votre droit à ce service. Si vous avez acheté ce produit sans raison commerciale ni professionnelle, veuillez noter qu'il est possible que la législation de protection des consommateurs de votre pays vous donne certains droits. Cette garantie n'affectera pas ces droits.

Español

Ultra Control garantiza al comprador que este producto estará libre de defectos materiales o de fabricación, al menos durante 1 año desde la fecha actual de su adquisición, y en caso de que se utilice de un modo normal y correcto. Este producto será sustituido de forma gratuita siempre y cuando se pueda demostrar que es defectuoso y que esto haya sucedido dentro del año de garantía, corriendo a cuenta del comprador los gastos de su devolución. Esta garantía no cubre embalajes, maletines, envoltorios, pilas, armarios u otros objetos utilizados en conexión con este producto. Se excluyen otras obligaciones, cualesquiera que sean, además de las mencionadas más arriba. Por favor, asegúrese de tener su recibo o ticket de compra para que podamos establecer su legitimidad a este servicio. Si ha adquirido este producto con propósitos que no estén relacionados con su comercio, negocio o profesión, por favor recuerde que es posible que según la legislación de su país tenga derechos legales en cuanto a la venta de productos para el consumidor. Esta garantía no afecta a esos derechos.

Português

Ultra Control garante ao cliente a a protecção deste produto no que respeita a defeitos de fabrico de material, dentro de um período de uso correcto e normal de 1 ano a partir da data da compra do mesmo produto. Este produto será substituído sem qualquer encargo no caso de ter sido comprovada qualquer avaria dentro do período de 1 ano e após o seu retorno (custos de envio da responsabilidade do consumidor) dentro deste mesmo prazo. Esta garantia não cobre embalagens de cartão, caixas, pilhas, ou outros itens usados em conjunto com este produto. Qualquer outra obrigação para além daquela acima descrita não será tida em consideração. Por favor tome nota que se lhe é pedido o comprovativo de compra, de forma a que possamos confirmar a sua legitimidade para este serviço. Se você comprou este produto para propósitos que não estejam relacionados ao seu negócio ou profissão, por favor, tenha em conta que você pode ter direitos legais baixo a sua legislação nacional que governa a venda de produtos de consumidores. Esta garantia não afecta esses direitos.

707742
RDN-1301209



Ultra Control
P.O. Box 3332
7500 DH Enschede
The Netherlands